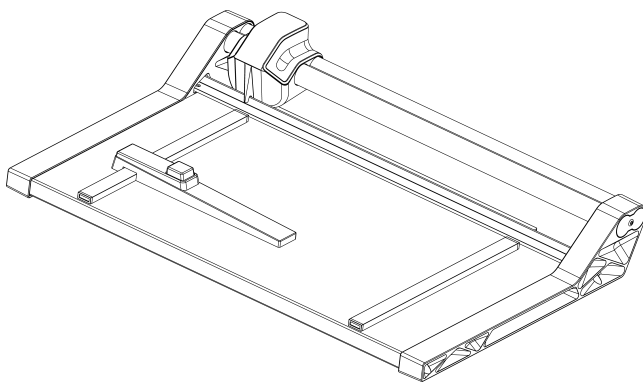


# Rollenschneider

550 552 554 556 558

**NEW**  
Generation 3



- Rotary trimmers en
- Massicot à roulette fr
- Cizalla de rodillo es
- Taglierina a lama rotante it
- Cortador de rolos pt
- Rolsnijmachine nl
- Rulleskæremaskine da
- Rullaleikkuri fi
- Rullekutter no
- Rullskärare sv
- Rotačná rezačka sk
- Valjkasti rezač hr
- Tekercsvágó hu
- Роликовый резак ru
- Paberitrimmer et
- Popieriaus pjaustyklė lt
- Rulļa griezējs lv
- Kotoučová řezačka cs
- Valjčni rezalnik sl
- Gilotyna do papieru pl
- Tăietor cu role ro
- Ролков нож bg
- Kağıt Kesme Makinesi tr
- Συρόμενο κοπτικό γραφείου el
- 卷筒纸纵切机 zh
- ماكينة قطع البكرات ar
- ローラーカッター ja





## Inhaltsverzeichnis

de	Originalgebrauchsanleitung .....	3
en	Translation of the original user manual .....	4
fr	Traduction de la notice d'utilisation originale.....	5
es	Traducción del manual de usuario original .....	6
it	Traduzione delle istruzioni originali .....	7
pt	Tradução do manual de instruções original .....	8
nl	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing.....	9
da	Oversættelse af den originale brugsanvisning .....	10
fi	Alkuperäisen käyttöohjeen käännös .....	11
no	Oversettelse av original bruksanvisning .....	12
sv	Översättning av bruksanvisning i original .....	13
sk	Preklad originálneho návodu na použitie .....	14
hr	Preklad originálneho návodu na použitie .....	15
hu	Az eredeti használati utasítás fordítása.....	16
ru	Перевод оригинальной инструкции по эксплуата- ции.....	17
et	Originaalkasutusjuhendi tõlge .....	18
lt	Originalios naudojimo instrukcijos vertimas .....	19
lv	Originālās lietošanas pamācības tulkojums .....	20
cs	Překlad originálního návodu k použití .....	21
sl	Prevod originalnih navodil za uporabo .....	22
pl	Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi .....	23
ro	Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale .....	24
bg	Превод на оригиналното ръководство за употреба .....	25
tr	Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi.....	26
el	Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης ..	27
zh	原版使用说明书译本 .....	28
ar	ترجمة دليل المستخدم الأصلي .....	29
ja	原書からの翻訳版 .....	30



## de Originalgebrauchsanleitung



ACHTUNG



Wichtige Information



Gebrauchsanleitung/  
Sicherheitshinweise  
lesen.



Technische Daten



Gewicht



Bedienung



Messer nicht an  
der Schneidkan-  
te berühren



Das Gerät standsicher  
aufstellen



Büro- und Heft-  
klammern ent-  
fernen!



Wartungshinwei-  
se / Störungsbe-  
seitigung



Vor Nässe schüt-  
zen



Maximale Materi-  
alstärke des  
Schneidguts



Warnung vor magnetischem Feld



Warnung, Magnete können die Funktion von  
Herzschrittmachern und implantierten Defi-  
brillatoren beeinflussen.

### Bestimmungsgemäße Verwendung



Lesen Sie vor Inbetriebnahme des Produkts  
die Gebrauchsanleitung und Sicherheitshin-  
weise aufmerksam durch.



Die Hinweise müssen angewendet werden!  
Bewahren Sie die Gebrauchsanleitung für  
den späteren Gebrauch auf.

Technische Änderungen vorbehalten.

Der Rollenschneider ist zum Schneiden von Papier und  
papierähnlichen Materialien bestimmt.

Verschleiß, Schäden durch unsachgemäßen Gebrauch,  
sowie Eingriffe von dritter Stelle, fallen weder unter die  
Gewährleistung noch unter die Garantie.

Der Rollenschneider ist für den Betrieb im privaten Be-  
reich und normaler Büroumgebung konzipiert.

Im Kapitel **2** Technische Daten ist die Schneidleistung  
angegeben. Die beschriebene Materialstärke darf keines-  
falls überschritten werden. Verletzungen und die Beschä-  
digung des Geräts sind mögliche Folgen.

Es dürfen nur original Dahle Ersatzteile verwendet wer-  
den.

### Sicherheitshinweise

Folgende Hinweise müssen beachtet werden:

- Das Gerät ist nicht zur Benutzung von Personen (ein-  
schließlich Kinder) bestimmt, die eingeschränkte  
physische, sensorische oder geistige Fähigkeiten oder  
mangelnde Erfahrung und Wissen haben, es sei denn,  
sie arbeiten unter Aufsicht oder erhalten eine ausführ-  
liche Anleitung zur Benutzung des Gerätes von einer  
Person, die für die Sicherheit verantwortlich ist.
- Das Gerät enthält Magnete. Halten Sie diese fern von  
Herzschrittmachern, Magnetkarten, Mobiltelefonen  
sowie Elektroartikeln. Abstand größer 40mm!
- Den Messerkopf niemals außerhalb des Geräts ver-  
wenden.

### Bedienung

Schneiden von Papier und papierähnliche Materialien.

Kapitel **3** enthält Darstellungen der Bedienung.

Voraussetzung:

- Das Gerät ist standsicher aufgestellt.
- Büro- und Heftklammern sind entfernt.
- Der Messerkopf befindet sich an einem der Endan-  
schläge.

*Die Pressung ist deaktiviert.*

Handlungsschritte:

1. Schneidgut unter der Pressschiene einführen und  
ausrichten.
2. Die Anpressschiene andrücken  
*Das Schneidgut ist gegen Verschieben gesichert.*
3. Den Messerkopf entlang der Führungsschiene be-  
wegen.
3. Schnitte lassen sich in beide Richtungen ausführen.
4. Den Messerkopf zu einem der Endanschläge bewe-  
gen.
5. Schneidgut entnehmen.

### Wartung und Instandhaltung

Verunreinigungen, wie Staub und Materialreste, regelmä-  
ßig von den beweglichen Teilen entfernen.

### Messerkopf tauschen

Das Messer des Rollenschneiders ist so konstruiert, dass  
es sich bei der Verwendung selbst schärft. Abhängig von  
der Verwendung kann das Messer trotzdem stumpf wer-  
den. In diesem Fall muss der Messerkopf ausgetauscht  
werden. Nur Dahle Ersatzteile bestellen und verwenden.  
Kapitel **4** enthält Darstellungen.



## en Translation of the original user manual



ATTENTION



Important information



Read the operating instructions/safety instructions.



Technical data



Weight



Operation



Do not touch the cutting edge of the blade



Stand the device on a stable surface



Remove paper clips and staples!



Maintenance instructions/troubleshooting



Protect against moisture



Maximum thickness of the material to be cut



Warning: magnetic field



Warning: magnets may affect the operation of pacemakers and implanted defibrillators.

### Intended use



Carefully read through the operating instructions and safety instructions before putting the product into operation.



You must follow the instructions! Keep the operating instructions in a safe place ready for later reference.

Subject to technical modifications.

The rotary trimmer is intended for cutting paper and paper-like materials.

Wear and damage due to improper use or unauthorised modifications and repairs are not covered by the warranty or the guarantee.

The rotary trimmer is designed for private use and use in normal office environments.

The cutting power is specified in the chapter [2](#) "Technical data". The given material thickness must not be exceeded under any circumstances. The possible consequences could be injury and damage to the device.

Only original DAHLE spare parts may be used.

### Safety instructions

You must observe the following instructions:

- The device is not intended for use by persons (including children), who have reduced physical, sensory or mental capabilities or who lack experience and knowledge, unless they are working under supervision or receive detailed instruction about how to use the device from a person who is responsible for safety.
- The device contains magnets. Keep them away from pacemakers, magnetic cards, mobile phones and electrical equipment. Distance greater than 40 mm!
- Never use the head of the blade outside the device.

### Operation

Cutting of paper and paper-like materials.

Chapter [3](#) contains illustrations of operation.

Prerequisite:

- The device is standing on a stable surface.
- Paper clips and staples have been removed.
- The head of the blade is on one of the end stops.  
*Pressing is deactivated.*

Action steps:

1. Insert the material to be cut below the pressure rail and align.
2. Press on the pressure rail.  
*The material to be cut is secured against misalignment.*
3. Move the head of the blade along the guide rails. Cutting can be done in both directions.
4. Move the head of the blade towards one of the end stops.
5. Remove cut material.

### Maintenance and service

Regularly remove impurities like dust and material residues from the moving parts.



### Replace head of the blade

The rotary trimmer blade is designed in such a way that it sharpens itself when being used. However, the blade can still become blunt depending on use. In this case, the head of the blade needs to be replaced. Order and use only DAHLE spare parts. Chapter [4](#) contains illustrations.

**fr** Traduction de la notice d'utilisation originale

-  **ATTENTION**
-  Information importante
-  Lire le mode d'emploi / les consignes de sécurité.
-  Caractéristiques techniques
-  Poids
-  Utilisation
-  Ne pas toucher l'arête de coupe de la lame
-  Installer l'appareil de manière à ce qu'il soit bien stable
-  Retirer les trombones et les agrafes !
-  Consignes de maintenance/Dépannage
-  Protéger de l'humidité
-  Épaisseur maximum de l'objet à couper
-  Avertissement de champ magnétique
-  Avertissement : les aimants peuvent nuire au fonctionnement des stimulateurs cardiaques et des défibrillateurs implantés.

**Utilisation conforme**

-  Lisez attentivement le mode d'emploi et les consignes de sécurité AVANT la mise en service du produit.
-  Les consignes doivent être appliquées ! Conserver le mode d'emploi pour une utilisation ultérieure.

Sous réserve de modifications techniques.

La rogneuse à roulettes est conçue pour la coupe du papier et des matériaux similaires au papier.

L'usure, les dommages dus à une utilisation incorrecte et les interventions de tierces personnes ne sont pas couvertes par la responsabilité du fabricant ni par la garantie. La rogneuse à roulettes est conçu pour l'utilisation domestique et en environnement de bureau normal.

Le chapitre **[2]** Caractéristiques techniques indique la puissance de coupe. Il convient de ne jamais dépasser l'épaisseur de matériau décrite. Ceci peut provoquer des blessures ou l'endommagement de l'appareil.

Seules les pièces de rechange Dahle originales doivent être utilisées.

**Consignes de sécurité**

Il convient de respecter les consignes suivantes :

- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation par des personnes (y compris les enfants) dont les capacités physiques, sensorielles ou mentales sont diminuées ou ne disposant pas de l'expérience et du savoir nécessaire, à moins que celles-ci soient sous surveillance ou qu'elles reçoivent des consignes exhaustives concernant l'utilisation de l'appareil de la part d'une personne responsable de la sécurité.
- L'appareil contient des aimants. Maintenez-le à distance des stimulateurs cardiaques, cartes magnétiques, téléphones portables et articles électroniques. Distance supérieure à 40 mm !
- Ne jamais utiliser la tête de coupe à l'extérieur de l'appareil.

**Utilisation**

Découpe de papier et de matériaux similaires au papier. Le chapitre **[3]** contient des illustrations de l'utilisation. Condition préalable :

- l'appareil est posé de manière à être bien stable.
- Les trombones et agrafes sont retirés.
- La tête de coupe se trouve à l'une des butées finales. *La pression est désactivée.*

Étapes de l'opération :

1. Insérer l'objet à couper sous le rail de pression et ajuster son orientation.
2. Presser le rail de pression  
*L'objet à couper est bloqué et ne peut pas glisser.*
3. Déplacer la tête de coupe le long du rail de guidage. La coupe peut s'effectuer dans les deux sens.
4. Déplacer la tête de coupe jusqu'à l'une des butées finales.
5. Retirer l'objet coupé.

**Maintenance et réparation**

Retirer régulièrement les saletés comme la poussière et les restes de matériaux des pièces mobiles.

**Changer la tête de coupe**

La lame de la rogneuse à roulettes est conçue pour s'aiguiser elle-même lors de son utilisation. En fonction de l'utilisation, la lame peut toutefois s'émousser. Dans ce cas, la tête de coupe doit être remplacée. Commander et utiliser uniquement des pièces de rechange Dahle. Le chapitre **[4]** contient des illustrations.



## es Traducción del manual de usuario original



ATENCIÓN



Información importante



Lea el manual de instrucciones/ las indicaciones de seguridad.



Datos técnicos



Peso



Manejo



¡No toque la arista cortante, está muy afilada!



Colocar el aparato sobre una base estable



¡Retirar grapas y clips!



Consejos de mantenimiento y resolución de problemas



Proteger contra humedad



Grosor máximo del papel



Advertencia debido a un campo magnético



Advertencia, los imanes pueden afectar al funcionamiento de marcapasos y desfibriladores implantados.

### Utilización conforme al uso prescrito



Antes de usar el producto, lea detenidamente el manual de instrucciones y las indicaciones de seguridad.



Deben cumplirse todas las indicaciones. Guarde el manual de instrucciones para poder consultarlo posteriormente.

Queda reservado el derecho a realizar modificaciones técnicas.

El uso de la cizalla de rodillo está destinado al corte de papel y materiales similares.

La garantía no cubre el desgaste, los daños causados por uso indebido ni las consecuencias de una manipulación por parte de terceras personas.

La cizalla es apta para un uso particular y en entornos normales de oficina.

En el capítulo **2** encontrará los datos técnicos sobre la capacidad de corte. En ningún caso se debe superar el grosor indicado. Pueden producirse lesiones y daños en el aparato.

Utilice solo repuestos originales de la marca Dahle.

### Indicaciones de seguridad

Tenga en cuenta lo siguiente:

- Este aparato no está destinado a su uso por parte de personas (incluidos niños) con facultades físicas, sensoriales o mentales mermadas o con falta de experiencia y conocimiento, salvo que lo utilicen bajo la supervisión de una persona que se responsabilice de la seguridad o esta les haya instruido de forma detallada en el manejo del aparato.
- El aparato contiene imanes. Manténgalo alejado de marcapasos, tarjetas magnéticas, teléfonos móviles y aparatos eléctricos. La distancia debe ser superior a 40 mm.
- No usar el cabezal de corte si no es instalado dentro del aparato.

### Manejo

Para cortar papel o material similar.

El capítulo **3** ilustra el modo de manejo.

Imprescindible:

- El aparato debe situarse en una posición estable.
- Las grapas y los clips deben retirarse.
- El cabezal de corte debe estar situado en uno de los extremos.

*La prensa ha de estar liberada.*

Siga los pasos siguientes:

1. Pasar el papel por debajo del riel y alinear.
2. Presione sobre el riel  
*El papel está ahora fijado y no se puede mover.*
3. Desplazar el cabezal de corte a lo largo del carril guía.  
La cuchilla corta en ambos sentidos.
4. Desplazar el cabezal de corte hasta uno de los extremos.
5. Retirar el papel.

### Conservación y mantenimiento

Elimine con regularidad la suciedad, como el polvo y los restos de material, de las piezas móviles.

### Cambiar el cabezal de corte

La cuchilla del rodillo está diseñada para autoafilarse con el uso. No obstante, dependiendo del uso el cuchillo se puede desafilar. En ese caso se debe sustituir el cabezal de corte. Encargue y utilice tan solo repuestos de Dahle. El capítulo **4** contiene ilustraciones.

 Traduzione delle istruzioni originali



ATTENZIONE



Informazione importante



Leggere il manuale d'uso/le istruzioni di sicurezza.



Dati tecnici



Peso



Utilizzo



Non toccare il filo della lama



Posizionare il dispositivo in modo stabile



Rimuovere punti e graffette!



Consigli di manutenzione/Riparazione



Proteggere dall'umidità



Spessore massimo del materiale da tagliare



Avvertimento di campo magnetico



Avvertimento: i magneti possono influenzare il funzionamento di pacemaker e defibrillatori impiantati.

Utilizzo conforme



Prima della messa in servizio del prodotto leggere con attenzione il manuale d'uso e le istruzioni di sicurezza.



Le istruzioni devono essere seguite! Conservare il manuale d'uso per l'utilizzo successivo.

Si riserva la facoltà di apportare modifiche tecniche.

La taglierina a lama rotante è destinata al taglio di carta e materiali assimilabili.

La garanzia non comprende l'usura, i danni da utilizzo non conforme nonché gli interventi da parte di terzi.

La taglierina a lama rotante è concepita per l'utilizzo privato o per il normale ambiente di ufficio.

Nel capitolo **[2]** Dati tecnici sono indicate le prestazioni di taglio. Non superare mai lo spessore massimo del materiale specificato. In caso contrario, ne possono conseguire lesioni e il danneggiamento del dispositivo.

Utilizzare esclusivamente materiali di ricambio Dahle.

**Istruzioni di sicurezza**

Osservare le istruzioni fornite di seguito:

- L'apparecchio non è adatto all'utilizzo da parte di persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali (inclusi i bambini), oppure prive della necessaria esperienza o conoscenza, a meno che non lavorino sotto sorveglianza o che ricevano istruzioni dettagliate circa l'utilizzo dell'apparecchio da una persona responsabile della sicurezza.
- L'apparecchio contiene magneti. Mantenere questi ultimi lontani da pacemaker, schede magnetiche, cellulari e articoli elettrici. Distanza superiore a 40 mm!
- Non utilizzare mai la testa della lama al di fuori del dispositivo.

**Utilizzo**

Taglio di carta e materiali assimilabili.

Il capitolo **[3]** contiene descrizioni dell'utilizzo.

Presupposti:

- Che il dispositivo si trovi in posizione stabile.
- Che punti e graffette siano stati rimossi.
- Che la testa della lama si trovi in uno dei finecorsa. *Che il pressino sia disattivato.*

Fasi di utilizzo:

1. Inserire il materiale da tagliare sotto le guide a pressione e allinearle.
2. Premere le guide a pressione  
*In questo modo si garantisce che il materiale da tagliare non si muova.*
3. Spostare la testa della lama lungo la guida di scorrimento.  
È possibile eseguire il taglio in ambo le direzioni.
4. Spostare la testa della lama verso uno dei finecorsa.
5. Rimuovere il materiale da tagliare.

**Manutenzione e riparazione**

Rimuovere regolarmente impurità quali polvere e residui di materiale dalle parti mobili.

**Cambiare la testa della lama**

La lama della taglierina a lama rotante è concepita in modo da affilarsi autonomamente con l'uso. Ciononostante, in funzione dell'utilizzo, la lama può comunque smussarsi. In questo caso occorre sostituire la testa della lama. Ordinare e utilizzare esclusivamente materiali di ricambio Dahle. Il capitolo **[4]** contiene descrizioni.



## pt Tradução do manual de instruções original



ATENÇÃO



Informações importantes



Leia o manual de utilização/as indicações de segurança.



Dados técnicos



Peso



Operação



Não tocar no gume da lâmina



Posicionar o aparelho de forma estável



Remover cliques e agrafos!



Indicações de manutenção/resolução de problemas



Proteger da humidade



Espessura máxima do material a cortar



Aviso de campo magnético



Atenção, os ímãs podem afetar o funcionamento de estimuladores cardíacos e desfibriladores implantados.

### Utilização correta



Antes de colocar o produto em funcionamento, leia cuidadosamente o manual de utilização e as indicações de segurança.



As indicações devem ser respeitadas! Guarde o manual de utilização para uso futuro.

Reserva-se o direito a alterações técnicas.

O cortador de rolos destina-se a cortar papel e materiais semelhantes ao papel.

Desgaste, danos provocados por uma utilização incorreta, assim como intervenções de terceiros não estão abrangidos pela garantia, nem o fabricante assume qualquer responsabilidade pelos mesmos.

O cortador de rolos foi concebido para uso doméstico e para o funcionamento num ambiente de escritório normal.

A capacidade de corte é indicada no capítulo [\[2\]](#) Dados técnicos. A espessura de material indicada não pode ser excedida em caso algum. Caso contrário, poderão ocorrer ferimentos e danos no aparelho.

Só podem ser utilizadas peças de substituição originais da DAHLE.

### Indicações de segurança

Devem ser respeitadas as seguintes indicações:

– Este aparelho não é indicado para utilização por pessoas (incluindo crianças) com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com pouca experiência e conhecimento, exceto se forem supervisionadas durante o trabalho ou receberem instruções relativamente à utilização do aparelho por uma pessoa responsável pela sua segurança.

– O aparelho contém ímãs. Mantenha-os afastados de estimuladores cardíacos, cartões magnéticos, telemóveis e artigos elétricos. Distância superior a 40 mm!

– Nunca utilizar a cabeça da lâmina fora do aparelho.

### Operação

Corte de papel e materiais semelhantes ao papel.

O capítulo [\[3\]](#) inclui representações da operação.

Condição:

– O aparelho está posicionado de forma estável.

– Foram removidos cliques e agrafos.

– A cabeça da lâmina encontra-se junto a um dos batentes das extremidades.

*A compressão está desativada.*

Passos de trabalho:

1. Inserir o material a cortar debaixo da régua de pressão e alinhá-lo.
2. Pressionar a régua de pressão para baixo  
*O material a cortar está protegido contra deslocação.*
3. Mover a cabeça da lâmina ao longo da barra de guia. Os cortes podem ser efetuados em ambos os sentidos.
4. Mover a cabeça da lâmina até um dos batentes.
5. Retirar o material a cortar.

### Manutenção e conservação

Limpar regularmente a sujidade, como pó e resíduos de material, das peças móveis.

### Trocar a cabeça da lâmina

A lâmina do cortador de rolos foi concebida de forma a afiar-se automaticamente durante a utilização. Dependendo da utilização, a lâmina pode, ainda assim, ficar romba. Neste caso, é necessário substituir a cabeça da lâmina. Encomendar e utilizar exclusivamente peças de substituição da DAHLE. O capítulo [\[4\]](#) inclui representações.



## nl Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing



WAARSCHUWING



Belangrijke informatie



Gebruiksaanwijzing/ veiligheidsaanwijzingen lezen.



Technische gegevens



Gewicht



Bediening



Raak het mes niet aan op de snijkant



Plaats het apparaat in een stabiele positie



Verwijder paperclips en nietjes!



Onderhoudsinstructies/probleemoplossing



Beschermen tegen vocht



Maximale materiaaldikte van de te snijden goederen



Waarschuwing voor magnetisch veld



Waarschuwing, magneten kunnen de werking van pacemakers en geïmplanteerde defibrillators beïnvloeden.

### Bedoeld gebruik



Lees de bedieningsinstructies en veiligheidsinstructies aandachtig door voordat u het product gebruikt.



Volg alle veiligheidsvoorschriften! Bewaar de gebruiksaanwijzing voor later gebruik.

Technische wijzigingen voorbehouden.

De rolsnijmachine is ontworpen voor het snijden van papier en papierachtige materialen.

Slijtage of schade door onjuist gebruik vallen net als ingrepen van derden noch onder de garantieaanspraak, noch onder de garantie.

De rolsnijmachine is ontworpen voor gebruik thuis of op kantoor.

Het hoofdstuk <sup>2</sup> Technische gegevens toont de snijprestaties. De beschreven materiaaldikte mag nooit worden overschreden. Verwondingen en beschadiging van het apparaat zijn mogelijke gevolgen.

Er mogen alleen originele Dahle-reserveonderdelen worden gebruikt.

### Veiligheidsaanwijzingen

De volgende instructies moeten in acht worden genomen:

– Het apparaat is niet bedoeld voor gebruik door personen (inclusief kinderen) met beperkte fysieke, zintuiglijke of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, tenzij ze onder toezicht werken of gedetailleerde instructies ontvangen over hoe het apparaat moet worden gebruikt van iemand die verantwoordelijk is voor de veiligheid.

– Het apparaat bevat magneten. Houd het apparaat uit de buurt van pacemakers, magneetkaarten, mobiele telefoons en elektronische apparaten. Afstand groter dan 40 mm!

– Gebruik het mes nooit buiten het apparaat.

### Bediening

Het snijden van papier en papierachtige materialen.

Hoofdstuk <sup>3</sup> bevat afbeeldingen voor de bediening.

Voorwaarde:

– Het apparaat staat stabiel.

– Paperclips en nietjes zijn verwijderd.

– Het mes bevindt zich tegen een van de eindaanslagen.

*Het drukken is uitgeschakeld.*

Handelingen:

1. Plaats het materiaal onder de drukrails en lijn het uit.
2. Druk op de drukrails  
*Het te snijden materiaal is beveiligd tegen verschuiving.*
3. Schuif het mes langs de geleiderails.  
Er kan in beide richtingen worden gesneden.
4. Beweeg het mes naar een van de eindaanslagen.
5. Verwijder het snijmateriaal.

### Onderhoud en service

Verwijder regelmatig onzuiverheden zoals stof en materiaalresten van de bewegende delen.

### Meskop vervangen

Het mes van de rolsnijmachine is zo ontworpen dat het tijdens gebruik wordt geslepen. Afhankelijk van het gebruik kan het mes toch bot worden. In dit geval moet de meskop worden vervangen. Gebruik en bestel alleen Dahle-reserveonderdelen. Hoofdstuk <sup>4</sup> bevat afbeeldingen.



## da Oversættelse af den originale brugsanvisning



OBS



Vigtige oplysninger



Læs brugsanvisningen/sikkerhedsanvisningerne.



Tekniske data



Vægt



Betjening



Undgå at berøre knivens skærekant



Stil maskinen, så den står stabilt



Fjern clips og hæfteklammer!



Vedligeholdelsesanvisninger/fejlfhjælpning



Beskyt maskinen mod væde



Maksimal materialetykkelse for skæremnet



Advarsel mod magnetisk felt



Advarsel: Magneter kan påvirke pacemakers og implanterede defibrillatorers funktionsevne.

### Tilsigtet anvendelse



Læs brugsanvisningen og sikkerhedsanvisningerne til produktet omhyggeligt, før det tages i brug.



Anvisningerne skal følges! Gem brugsanvisningen til senere brug.

Ret til tekniske ændringer forbeholdes.

Rulleskæremaskinen er beregnet til skæring af papir og papirlignende materialer.

Slid, beskadigelse på grund af forkert anvendelse samt indgreb udført af tredjemand er hverken omfattet af garantien eller producentens hæftelse.

Rulleskæremaskinen er beregnet til privat brug og i et normalt kontormiljø.

I kapitlet [2](#) Tekniske data er skæreydelsen angivet. Den beskrevne materialetykkelse må under ingen omstændigheder overskrides. Der er risiko for personskade og for beskadigelse af maskinen.

Der må kun anvendes originale Dahle-reservedele.

### Sikkerhedsanvisninger

Nedenstående anvisninger skal følges:

- Maskinen er ikke bestemt til brug af personer (herunder børn) med nedsatte fysiske evner, sansefunktioner eller mentale færdigheder eller manglende erfaring og viden, medmindre de arbejder under opsyn eller får udførlig vejledning i brugen af maskinen af en sikkerhedsansvarlig person.
- Maskinen indeholder magneter. Disse skal holdes på afstand af pacemakere, magnetkort, mobiltelefoner og el-artikler. Afstand mere end 40 mm!
- Knivhovedet må aldrig anvendes uden for maskinen.

### Betjening

Skæring af papir og papirlignende materialer.

Kapitel [3](#) indeholder illustrationer af betjeningen.

Forudsætning:

- Maskinen er opstillet stabilt.
- Clips og hæfteklammer er fjernet.
- Knivhovedet befinder sig i et af endeanslagene.  
*Pressningen er deaktiveret.*

Handlingstrin:

1. Før papiret ind under presseskinen, og ret det til.
2. Tryk presseskinen ned  
*Papiret er sikret mod at forskyde sig.*
3. Bevæg knivhovedet langs med føringskinnen.  
Der kan skæres i begge retninger.
4. Bevæg knivhovedet til et af endeanslagene.
5. Tag papiret ud.

### Vedligeholdelse og pleje

Urenheder som støv og materialerester skal jævnligt fjernes fra de bevægelige dele.

### Skift af knivhovedet

Rulleskæremaskinens kniv er konstrueret, så den skærper sig selv ved brug. Afhængigt af anvendelsen kan kniven alligevel blive sløv. I så fald skal knivhovedet udskiftes. Bestil, og anvend udelukkende Dahle-reservedele. Kapitel [4](#) indeholder illustrationer.

1



## fi Alkuperäisen käyttöohjeen käännös



HUOMIO



Tärkeä tieto

Lue käyttöohje/  
turvallisuusohje  
et.

Tekniset tiedot



Paino



Käyttö

Älä koske terän  
leikkuupintaanAseta laite  
vakaastiPoista  
paperiliittimet ja  
niitit!Huolto-ohjeet /  
häiriöiden korjausSuojaa  
kosteudeltaLeikattavan  
materiaalin  
enimmäisvahvuus

Magneettikenttää koskeva varoitus

Varoitus: magneetit voivat vaikuttaa  
sydämentahdistinten ja implantoitujen  
defibrillaattorien toimintaan.

### Tarkoituksenmukainen käyttö

Lue käyttö- ja turvallisuusohjeet huolellisesti  
ennen tuotteen käyttöönnottoa.Ohjeita on noudatettava! Säilytä käyttöohje  
myöhempä käyttöä varten.

Oikeudet teknisiin muutoksiin pidätetään.

Rullaleikkuri on tarkoitettu paperin ja paperimateriaalien leikkaamiseen.

Kulutus, epäasianmukaisesta käytöstä johtuvat vauriot sekä ulkopuolisen suorittamat toimenpiteet eivät kuulu tuotevastuun eivätkä takuun piiriin.

Rullaleikkuri on tarkoitettu käytettäväksi yksityiskodeissa ja normaalissa toimistoympäristössä.

Luvussa <sup>2</sup> Tekniset tiedot on esitetty leikkuteho. Kuvattua materiaalivahvuutta ei saa koskaan ylittää. Ylittämisestä voi seurata loukkaantuminen tai laitteen vaurioituminen.

Käytä vain alkuperäisiä Dahle-varaosia.

### Turvallisuusohjeet

Seuraavia ohjeita on noudatettava:

– Laitetta ei ole tarkoitettu sellaisten henkilöiden käytettäväksi (lapset mukaan luettuna), joiden fyysiset, aistilliset tai henkiset kyvyt ovat rajoitettuja tai joilta puuttuu riittävä kokemus ja tieto, elleivät he työskentele valvonnan alaisina tai saa perusteellista ohjetta laitteen käytöstä turvallisuudesta vastaavalta henkilöltä.

– Laite sisältää magneetteja. Pidä ne etäällä sydämentahdistimista, magneettikorteista, matkapuhelimista ja sähkölaitteista. Etäisyys yli 40 mm!

– Älä käytä terää koskaan laitteen ulkopuolella.

### Käyttö

Paperin ja paperimateriaalien leikkaaminen.

Luku <sup>3</sup> sisältää kuvauksia toiminnasta.

Vaativuudet:

– Laite on asetettu vakaasti.

– Paperiliittimet ja niitit on poistettu.

– Terä on on pääteasennossa.

*Puristus ei ole käytössä.*

Käsittelyvaiheet:

1. Vie leikattava materiaali puristuskiskoja alle ja kohdista.
2. Paina puristuskiskoja  
*Leikattava materiaali on suojattu liikkumista vastaan.*
3. Liikuta terää ohjainkiskoa pitkin.  
Leikkaus voidaan suorittaa molempiin suuntiin.
4. Liikuta terä toiseen pääteasentoon.
5. Ota leikattu materiaali pois.

### Huolto ja kunnossapito

Poista epäpuhtaudet kuten pöly ja materiaali jäämät säännöllisesti liikkuvista osista.

### Terän vaihtaminen

Rullaleikkurin terä on rakennettu siten, että se teroittaa itsensä käytön aikana. Siitä huolimatta terä voi käytöstä riippuen tylsyä. Siinä tapauksessa terä on vaihdettava. Tilaa ja käytä vain Dahle-varaosia. Luku <sup>4</sup> sisältää kuvauksia.

# 1



## no Oversettelse av original bruksanvisning



OBS



Viktig informasjon



Les bruksanvisning/  
sikkerhetsinstrukser.



Tekniske data



Vekt



Betjening



Ikke berør skjærekanten til kniven



Sett apparatet på et stabilt underlag



Fjern heftestifter og binders!



Vedlikeholdsinstruksjoner/feilretting



Beskyttes mot fuktighet



Maksimal tykkelse på materialet som skal kuttes



Advarsel om magnetfelt



Advarsel: Magneter kan påvirke funksjonen til pacemakere og implanterte defibrillatorer.

### Forskriftsmessig bruk



Les bruksanvisningen og sikkerhetsinstruksene grundig før produktet tas i bruk.



Instruksene må overholdes! Oppbevar bruksanvisningen for senere bruk.

Med forbehold om tekniske endringer.

Rullekutteren er ment til kutting av papir og papirlignende materialer.

Slitasje, skader på grunn av ufagmessig bruk samt inngrep fra tredjepart, faller ikke inn under verken forhandler- eller produsentgaranti

Rullekutteren er konstruert til privatbruk samt til bruk i normale kontoromgivelser.

Du finner informasjon om ytelsen til kutteren i kapittel

2 Tekniske data. Den beskrevne materialtykkelsen skal aldri overskrides. Dette kan føre til personskader og skader på apparatet.

Det skal kun brukes originale reservedeler fra Dahle.

### Sikkerhetsinstrukser

Følgende instruksjoner må overholdes:

- Apparatet er ikke ment brukt av personer (gjelder også barn) med innskrenkede fysiske, sensoriske eller åndelige evner eller manglende erfaring og kunnskaper, med mindre de er under tilsyn eller får en utførlig veiledning om bruken av apparatet av en person som er ansvarlig for sikkerheten.
- Apparatet inneholder magneter. Hold disse borte fra pacemakere, magnetkort, mobiltelefoner og annen elektronikk. Hold mer enn 40 mm avstand!
- Bruk aldri kuttekniven utenfor apparatet.

### Betjening

Kutting av papir og papirlignende materialer.

Kapittel 3 gir en fremstilling av betjeningen.

Forutsetninger:

- Apparatet står stabilt.
- Heftestifter og binders er fjernet.
- Knivhodet står ved ett av endeanslagene. *Pressingen er deaktivert.*

Handlingstrinn:

1. Før kuttegodts inn under presskinnen og rett det inn.
2. Trykk på presskinnen  
*Kuttegodset sikres mot eventuell forskyvning.*
3. Beveg knivhodet langs føringskinnen.  
Det kan kuttes i begge retninger.
4. Beveg knivhodet til ett av endeanslagene.
5. Ta ut kuttegodset.

### Vedlikehold og reparasjon

Tilsmussinger som støv og materialrester skal fjernes fra de bevegelige delene med jevne mellomrom.

### Skifte knivhode

Kniven til rullekutteren er konstruert slik at den sliper seg selv under bruk. Avhengig av bruken kan kniven alikevel bli sløv. I så tilfelle må knivhodet skiftes ut. Du skal kun bestille og benytte Dahle-reservedeler. Kapittel 4 viser fremstillinger.



## sv Översättning av bruksanvisning i original



OBS!



Viktig information



Läs bruksanvisningarna/säkerhetsanvisningarna.



Tekniska data



Vikt



Manövrering



Vidrör inte kniven på eggen.



Ställ upp apparaten så att den står stadigt.



Ta bort gem och häftklamrar!



Underhållsanvisningar/åtgärder vid störningar



Skydda mot fukt.



Max. tjocklek för material som ska skäras



Varning för magnetiskt fält.



Varning, magneterna kan påverka funktionen hos pacemakers och implanterade defibrillatorer.

## Ändamålsenlig användning



Läs noggrant igenom bruksanvisningen och säkerhetsanvisningarna innan produkten tas i drift.



Anvisningarna måste följas! Spara bruksanvisningen för senare användning.

Med reservation för tekniska ändringar.

Rullskäraren är avsedd för att skära papper och pappersliknande material.

Slitage, skador på grund av felaktig användning samt ingrepp som utförs av tredje part faller varken under den lagstadgade garantin eller tillverkarens garanti.

Rullskäraren är utformad för att användas privat och i vanlig kontorsmiljö.

Skäreffekten finns angiven i kapitel 2 Tekniska data. Den materialtjocklek som anges får under inga omständigheter överskridas. Annars finns risk för personskador och skador på apparaten.

Endast originalreservdelar från DAHLE får användas.

## Säkerhetsanvisningar

Följande anvisningar måste beaktas:

- Apparaten är inte avsedd att användas av personer (inklusive barn) med nedsatt fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller bristande erfarenhet och kunskap, såvida de inte arbetar under uppsikt eller erhåller en utförlig anvisning om hur apparaten används av en person som ansvarar för säkerheten.
- Apparaten innehåller magneter. Håll den borta från pacemakers, magnetiska kort, mobiltelefoner och elektroniska produkter. Avstånd minst 40 mm!
- Använd aldrig knivhuvudet utanför maskinen.

## Manövrering

Skära i papper och pappersliknande material.

Kapitel 3 innehåller bilder som visar manövreringen.

Förutsättning:

- Apparaten står stadigt.
- Gem och häftklamrar har tagits bort.
- Knivhuvudet befinner sig vid ett av ändlägena. *Pressen är inaktiverad.*

Manövreringssteg:

1. För in materialet som ska skäras under presskenan och justera det.
2. Tryck ner presskenan. *Materialet som ska skäras ligger nu säkert och kan inte förskjutas.*
3. Förflytta knivhuvudet längs med styrskenan. Det går att skära i båda riktningarna.
4. Förflytta knivhuvudet till ett av ändlägena.
5. Ta bort det skurna materialet.

## Service och underhåll

Rengör regelbundet rörliga delar från föroreningar som damm och materialrester.

## Byt knivhuvud

Rullskärarens kniv är konstruerad att vara självslipande vid användning. Beroende på användning kan kniven ändå bli slö. Om så är fallet måste knivhuvudet bytas ut. Beställ och använd endast originalreservdelar från DAHLE. Kapitel 4 innehåller bilder.



## sk Preklad originálneho návodu na použitie



POZOR



Dôležitá informácia



Prečítajte si návod na použitie/bezpečnostné pokyny.



Technické údaje



Hmotnosť



Obsluha



Nedotýkajte sa reznej hrany nožov



Rezačku postavte stabilne



Odstráňte kancelárske spinky a spony!



Pokyny na údržbu / odstraňovanie porúch



Chráňte pred vlhkosťou



Maximálna hrúbka rezaného materiálu



Upozornenie na magnetické pole



Pozor! Magnety môžu ovplyvniť funkčnosť kardiosťimulátorov a implantovaných defibrilátorov.

### Použitie v súlade s určeným účelom



Pred uvedením produktu do prevádzky si pozorne prečítajte návod na použitie a bezpečnostné pokyny.



Dodržiujte uvedené pokyny! Návod na použitie si uschovajte na neskoršie použitie.

Právo na technické zmeny vyhradené.

Rotačná rezačka je určená na rezanie papiera a podobných materiálov.

Ručenie ani záruka sa nevzťahuje na opotrebovanie, škody spôsobené neodborným používaním ani na zásahy tretej strany.

Rotačná rezačka je koncipovaná na súkromné použitie a na používanie v bežnom kancelárskom prostredí.

Rezný výkon je uvedený v kapitole 2 Technické údaje. V žiadnom prípade neprekračujte uvedenú hrúbku materiálu. V opačnom prípade totiž môže dôjsť k zraneniam a poškodeniu rezačky.

Používať sa smú len originálne náhradné diely Dahle.

### Bezpečnostné pokyny

Dodržiujte nasledujúce pokyny:

- Rezačka nie je určená na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami, okrem prípadu, ak pri používaní prístroja pracujú pod dozorom alebo výlučným vedením osoby, ktorá zodpovedá za bezpečnosť.
- Rezačka obsahuje magnety. Tieto držte ďalej od kardiosťimulátorov, magnetických kariet, mobilných telefónov a elektrických prístrojov. Dodržujte vzdialenosť väčšiu ako 40 mm!
- Rezaciu hlavu nikdy nepoužívajte mimo rezačky.

### Obsluha

Rezanie papiera a podobných materiálov.

Kapitola 3 obsahuje grafické znázornenie obsluhy

Predpoklady:

- Rezačka je postavená stabilne.
- Kancelárske spinky a spony sú odstránené.
- Rezacia hlava sa nachádza v niektorej koncovej polohe.

*Nie je vyvíjaný tlak.*

Kroky obsluhy:

1. Rezaný materiál vložte pod prítlačnú lištu a vyrovnejte ho.
2. Zatláčte na prítlačnú lištu.  
*Rezaný materiál je zabezpečený proti posunutiu.*
3. Pohybujte rezacou hlavou pozdĺž vodiacej lišty.  
Rezanie môžete vykonávať v oboch smeroch.
4. Posuňte rezaciu hlavu do niektorej koncovej polohy.
5. Odoberte rezaný materiál.

### Údržba

Z pohyblivých častí pravidelne odstráňte nečistoty, ako prach a zvyšky materiálov.

### Výmena rezacej hlavy

Nôž rotačnej rezačky je konštruovaný tak, aby pri používaní automaticky dochádzalo k jeho brúseniu. V závislosti od používania sa však nôž môže napriek tomu otupiť. V tomto prípade musí byť rezacia hlava vymenená. Objednávajte a používajte len náhradné diely Dahle. Kapitola 4 obsahuje grafické znázornenia.

1



## hr Preklad originalneho návodu na použitie



PAŽNJA



Važne informacije



Pročitajte upute za uporabu / sigurnosne napomene.



Tehnički podaci



Težina



Uporaba



Nemojte dodirivati rezni rub noža



Uređaj postavite stabilno



Uklonite spajalice i klamerice!



Napomene o održavanju / otklanjanje smetnji



Zaštite uređaj od vlage



Maksimalna debljina materijala za rezanje



Upozorenje o magnetskom polju



Upozorenje! Magneti mogu utjecati na funkcioniranje pejsmejke i implantiranih defibrilatora.

### Namjenska uporaba



Prije prve uporabe proizvoda pažljivo pročitajte upute o uporabi i sigurnosne napomene.



Obavezno se pridržavajte svih napomena! Sačuvajte ove upute za kasniju uporabu.

Pridržano pravo tehničkih izmjena.

Roll rezač namijenjen je rezanju papira i papiru sličnih materijala.

Trošenje, oštećenja zbog neprikladne uporabe te zahvati trećih strana nisu obuhvaćeni jamstvom ni garancijom.

Roll rezač namijenjen je za privatnu uporabu i uobičajeno uredsko poslovanje.

U poglavlju <sup>[2]</sup> Tehnički podaci navedena je snaga rezanja. Opisana debljina materijala nipošto se ne smije prekoračiti. Može doći do ozljeda i oštećenja uređaja. Dozvoljeno je upotrebljavati jedino originalne rezervne dijelove tvrtke Dahle.

### Sigurnosne napomene

Obratite pozornost na sljedeće napomene:

- Uređajem ne smiju rukovati osobe (uključujući djecu) s ograničenim fizičkim, osjetilnim ili intelektualnim sposobnostima ili s nedostatkom iskustva i znanja, osim ako rade pod nadzorom ili ih je osoba odgovorna za sigurnost iscrpno upozнала s rukovanjem uređajem.
- Uređaj sadrži magnete. Držite ga podalje od pejsmejke, magnetskih kartica, mobilnih uređaja i elektroničkih uređaja. Razmak veći od 40 mm!
- Glava noža nikada ne upotrebljavajte izvan uređaja.

### Uporaba

Rezanje papira i papiru sličnih materijala.

Poglavlje <sup>[3]</sup> sadrži prikaze uporabe.

Preduvjet:

- Uređaj je stabilno postavljen.
- Uklonjene su spajalice i klamerice.
- Glava noža nalazi se na jednom od krajnjih graničnika. *Deaktivirana je jedinica za pritiskanje.*

Postupak uporabe:

1. Materijal za rezanje uvucite ispod pritiskne vodilice pa ga izravnajte.
2. Pritisnite vodilicu za pritiskanje *Materijal za rezanje osiguran je od pomicanja.*
3. Pomičite glavu noža duž vodilice. *Moguće je obostrano rezanje.*
4. Glavu noža pomaknite na jedan od krajnjih graničnika.
5. Izvadite materijal za rezanje.

### Održavanje i servisiranje

Nečistoće poput prašine i ostataka materijala redovito uklanjajte s pomičnih dijelova.

### Zamijenite glavu noža

Nož roll rezača konstruiran je tako da se samostalno oštiri pri primjeni. Nož se ipak, ovisno o uporabi, može istupiti. U tom je slučaju potrebno zamijeniti glavu noža. Naručite i upotrebljavajte isključivo rezervne dijelove tvrtke Dahle. Poglavlje <sup>[4]</sup> sadrži prikaze.



## hu Az eredeti használati utasítás fordítása



FIGYELEM



Fontos információ



Olvassa el a használati útmutatót/biztonsági utasításokat.



Műszaki adatok



Tömeg



Kezelés



Ne érintse meg a kés vágóélét.



Stabilan álljon a készülék.



Távolítsa el a gem- és tűzőkapcsokat.



Karbantartási utasítások/hibaelhárítás



Övja a készüléket a nedvességtől.



A vágandó anyag maximális anyagvastagsága



Mágneses mezőre figyelmeztetés



Figyelem! A mágnesek befolyásolhatják a szívritmus-szabályozók és beültetett defibrillátorok működését.

### Rendeltetésszerű használat



A termék üzembe helyezése előtt figyelmesen olvassa el a használati útmutatót és a biztonsági utasításokat!



Az utasításokat alkalmazni kell. Őrizze meg a használati útmutatót a későbbi használatához.

A műszaki változtatások jogát fenntartjuk.

A tekercsvágó papír és papírhoz hasonló anyagok vágására való.

A kopásból, nem rendeltetésszerű használatból és külső beavatkozásokból származó károokra a garancia nem érvényesíthető.

A tekercsvágó magáncélú és normál irodai környezetben történő használatra készült.

A(z) **2** Műszaki adatok c. fejezetben van feltüntetve a vágóteljesítmény. A megadott anyagvastagságot semmi esetre sem szabad túllépni. Sérülések és a készülék megromlására lehet a következmény.

Kizárólag eredeti Dahle pótalkatrészek használhatók.

### Biztonsági utasítások

A következő utasítások betartása kötelező:

- A készülék nem csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalat és ismeretek nélküli személyek (ideértve a gyerekeket is) által történő használatra készült, kivéve, ha felügyelet mellett használják a készüléket, ill. a készülék használatához részletes utasítást kapnak egy olyan személytől, aki a biztonságért felelős.
- A készülék mágneseket tartalmaz. Ezeket tartsa távol a szívritmus-szabályozóktól, mágneskártyáktól, mobiltelefonoktól, valamint elektromos cikkektől. A távolság nagyobb, mint 40 mm!
- Soha ne használja a késfejet a készüléken kívül.

### Kezelés

Papír és papírhoz hasonló anyagok vágása.

A(z) **3** c. fejezet tartalmazza a kezelés módját bemutató ábrákat.

Előfeltételek:

- A készülék stabilan van elhelyezve.
  - A gem- és tűzőkapcsok el vannak távolítva.
  - A késfejt az egyik végűtközőnél van.
- A nyomás deaktívalva van

Kezelési lépések

1. Helyezze be a vágandó anyagot a nyomósínek alá, és igazítsa el.
2. Nyomja le a nyomósíneket.  
*Rögzítse a vágandó anyagot, nehogy elmozduljon.*
3. Mozgassa a késfejet a vezetősín mentén.  
Vágások végrehajthatók mindkét irányban.
4. Mozgassa a késfejet az egyik végűtközőhöz.
5. Vegye el az anyagot.

### Szervizelés és karbantartás

Rendszeresen tisztítsa meg a mozgó részeket a portól és anyagmaradékoktól.

### A késfej cseréje

A tekercsvágó kése úgy van kialakítva, hogy használat közben önmagát élezi. A használatától függően a kés mégis eltompulhat. Ilyenkor ki kell cserélni a késfejet. Kizárólag Dahle pótalkatrészeket rendeljen és használjon. A(z) **4** c. fejezet bemutató ábrákat tartalmaz.

## ru Перевод оригинальной инструкции по эксплуатации



**ВНИМАНИЕ!**



Важная информация



Прочитайте инструкцию по эксплуатации/ указания по технике безопасности.



Технические характеристики



Масса



Работа с устройством



Не прикасаться к режущей кромке ножа



Устанавливать устройство на устойчивой поверхности



Снять все скрепки и скобы!



Указания по техобслуживанию/ Устранение неисправностей



Предохранять от воздействия влаги



Максимальная толщина разрезаемого материала



Предупреждение о воздействии электромагнитного поля



Осторожно! Магниты могут повлиять на работу кардиостимуляторов и имплантированных дефибрилляторов.

### Применение по назначению



Перед вводом изделия в эксплуатацию внимательно прочитайте инструкцию по эксплуатации и указания по технике безопасности.



Строго придерживайтесь указаний! Сохраните инструкцию по эксплуатации для использования в будущем.

Производитель оставляет за собой право на внесение технических изменений.

Роликовый резак предназначен для резки бумаги и схожих с бумагой материалов.

Гарантийные обязательства не распространяются на износ и повреждения, вызванные ненадлежащим использованием прибора или вмешательством третьих лиц.

Роликовый резак предназначен для домашнего пользования и для офисов с небольшим документооборотом.

В главе <sup>2</sup> «Технические характеристики» указана режущая способность. Не допускается превышение указанной толщины материала. Это может привести к травмированию и повреждению устройства.

Допускается использование только оригинальных запасных частей Dahle.

### Указания по технике безопасности

Строго соблюдать следующие указания:

- Устройство не предназначено для использования лицами (включая детей) с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями, а также лицами, не обладающими необходимым опытом и знаниями, за исключением случаев, когда они работают под присмотром или прошли подробный инструктаж по использованию устройства от лица, ответственного за безопасность.
- Прибор содержит магниты. Не хранить их вблизи кардиостимуляторов, магнитных карт, сотовых телефонов и электротоваров. Расстояние более 40 мм!
- Не использовать головку ножа вне устройства.

### Работа с устройством

Резка бумаги и схожих с бумагой материалов.

В главе <sup>3</sup> представлена информация по работе с устройством.

Необходимое условие:

- Устройство установлено на устойчивой поверхности.
- Все скрепки и скобы удалены.
- Головка ножа находится на одном из концевых упоров.

*Прижим отключен.*

Этапы обработки:

1. Поместить разрезаемый материал под прижимную планку и выровнять.
2. Нажать на прижимную планку  
*Разрезаемый материал зафиксирован от смещения.*
3. Переместить головку ножа вдоль направляющей. Резы могут выполняться в обе стороны.
4. Переместить головку ножа к одному из концевых упоров.
5. Извлечь материал.

### Техобслуживание и уход

Регулярно очищать подвижные элементы от загрязнений, таких как пыль и остатки материала.

### Замена головки ножа

Конструкция ножа роликового резака предусматривает его самозатачивание в процессе использования. Тем не менее, в зависимости от использования, нож может затупиться. В этом случае следует заменить головку ножа. Заказывать и использовать только оригинальные запасные части Dahle. В главе <sup>4</sup> представлена наглядная информация.

**et** Originaalkasutusjuhendi tõlge

TÄHELEPANU



Oluline teave



Lugege kasutusjuhendit /ohutusjuhiseid.



Tehnilised andmed



Kaal



Käsitsemine



Ärge puudutage noa lõikeserva



Paigaldage seade stabiilselt



Eemaldage kirja- ja köitmisklambrid!



Hooldusjuhised / tõrgete kõrvaldamine



Kaitske niiskuse eest



Lõigatava materjali maksimaalne paksus



Magnetvälja hoiatus



Hoiatus, magnetväljad võivad mõjutada südamestimulaatoreid ja implanteeritud defibrillaatoreid.

**Sihtotstarbeline kasutamine**

Lugege enne toote kasutuselevõttu kasutusjuhend ja ohutusjuhised hoolikalt läbi.



Juhistest tuleb kinni pidada! Hoidke kasutusjuhend hilisemaks kasutamiseks alles.

Jätame endale õiguse teha tehnilisi muudatusi. Paberitrimmer on ette nähtud paberi ja paberisarnase materjali lõikamiseks. Kulumine ning oskamatus kasutamisest või kolmanda osapoole sekkumisest tulenevad kahjustused ei kuulu pretensiooniõiguse ega garantii alla. Paberitrimmer on ette nähtud erakasutuse ja tavalise bürookeskkonna jaoks.

Lõikamisvõimsuse leiate peatükist **2** „Tehnilised andmed“. Nimetatud materjalipaksust ei tohi mingil juhul ületada. Tagajärjeks võivad olla vigastused ja seadme kahjustamine.

Kasutada tohib ainult Dahle originaalvaruosi.

**Ohutusjuhised**

Järgmisi juhiseid ei tohi eirata.

- Seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on piiratud füüsilised, sensoorsed või vaimsed võimed või ebapiisavad kogemused ja teadmised, v.a juhul, kui nad töötavad nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all või kui nad on saanud temalt põhjalikud juhised seadme kasutamiseks.
- Seade sisaldab magneteid. Hoidke need eemal südamestimulaatoritest, magnetkaartidest, mobiiltelefonidest ja elektroonikaseadmetest. Kaugus peab olema suurem kui 40 mm!
- Lõikepead ei tohi mingil juhul kasutada väljaspool seadet.

**Käsitsemine**

Paberi ja paberisarnase materjali lõikamine.

Peatükk **3** sisaldab kasutamise näitejooniseid.

Eeldus.

- Seade asetseb kindlalt.
- Kirja- ja köitmisklambrid on eemaldatud.
- Lõikepea asub ühes kahest lõppasendist. *Surve on inaktiveeritud.*

**Tegutsemine**

1. Asetage lõigatav materjal surveliistu alla ja joondage.
2. Suruge surveliist peale. *Lõigatava materjali nihkumine on takistatud.*
3. Liigutage lõikepead piki juhtsiine. Lõikeid saab teha mõlemas suunas.
4. Viige lõikepea ühe piirikuni.
5. Eemaldage lõigatav materjal.

**Hooldamine ja korrashoid**

Puhastage liikuvaid osi regulaarselt mustusest, nt tolmust ja materjalijääkidest.

**Lõikepea vahetamine**

Paberitrimmeri lõiketera on sellise ehitusega, et see teritab end kasutamisel ise. Kasutamisest olenevalt võib lõiketera siiski nürimaks jääda. Sellisel juhul tuleb lõikepea välja vahetada. Tellige ja kasutage ainult Dahle varuosi. Peatükk **4** sisaldab jooniseid.



## Originalios naudojimo instrukcijos vertimas



DĖMESIO



Svarbi informacija



Perskaitykite naudojimo instrukciją / saugos nurodymus.



Techniniai duomenys



Svoris



Valdymas



Nesilieskite prie peilio pjovimo briaunos



Prietaisą pastatykite ant stabilaus pagrindo



Pašalinkite sąvaržėles!



Techninės priežiūros / trikčių šalinimo nurodymai



Saugoti nuo drėgmės



Didžiausias pjaustomos medžiagos storis



Įspėjimas dėl magnetinio lauko



Įspėjimas: magnetai gali paveikti širdies stimuliatorių ir implantuotų defibriliatorių veikimą.

### Naudojimas pagal paskirtį



Prieš pradėdami naudoti gaminį atidžiai perskaitykite naudojimo instrukciją ir saugos nurodymus.



Būtinai vadovaukitės nurodymais! Saugokite naudojimo instrukciją vėlesniam naudojimui.

Galimi techniniai pakeitimai.

Popieriaus pjaustyklė skirta popieriui ir popieriaus tipo medžiagoms pjaustyti.

Nusidėvėjimui, gedimams, atsiradusiems dėl netinkamo naudojimo ar dėl trečiųjų šalių atliktų intervencijų, netaikomi nei įstatymų numatyti garantiniai įsipareigojimai, nei gamintojo savanoriškai suteikiama garantija.

Popieriaus pjaustyklė pritaikyta naudoti butyje ir įprastinėje biuro aplinkoje.

Skyriuje [2] „Techniniai duomenys“ nurodyta pjovimo galia. Jokiu būdu neviršykite nurodyto medžiagos storio. Priešingu atveju kyla rizika susiežisti arba sugadinti prietaisą.

Turi būti naudojamos tik originalios „Dahle“ atsarginės dalys.

### Saugos nurodymai

Būtinai laikykitės šių nurodymų:

– Prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant ir vaikus), kurių fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai yra riboti, arba kuriems trūksta patyrimo ir žinių, išskyrus atvejus, kai jie dirba prižiūrimi arba už saugą atsakingas asmuo juos išsamiai instruktuoja, kaip naudotis prietaisu.

– Prietaise yra magnetų. Laikykite juos toliau nuo širdies stimuliatorių, magnetinių kortelių, mobiliųjų telefonų ir elektros prekių. Atstumas didesnis nei 40 mm!

– Peilio galvutės nenaudokite už prietaiso ribų.

### Valdymas

Popieriaus ir į popierių panašių medžiagų pjaustymas.

Skyriuje [3] pavaizduotas valdymas.

Išankstinės sąlygos:

– Prietaisas pastatytas ant stabilaus pagrindo.

– Sąvaržėles pašalintos.

– Peilio galvutė yra prie galinės atramos. *Gniuždymas išjungtas.*

Operacijos etapai:

1. Po gniuždymo bėgeliu padėkite ir išlyginkite pjaunamą ruošinį.
2. Prispauskite gniuždymo bėgelį *Pjaunamos ruošinys apsaugotas nuo padėties keitimo.*
3. Peilio galvutę judinkite išilgai kreipiamojo bėgelio. Pjauti galima abiem kryptimis.
4. Peilio galvutę judinkite prie vienos iš galinių atramų.
5. Pjaunamą ruošinį išimkite.

### Techninė priežiūra ir tvarkymas

Nuo judamųjų dalių nuolat šalinkite nešvarumus, pvz., dulkes ar medžiagų likučius.

### Peilio galvutės keitimas

Popieriaus pjaustyklės peilis sukonstruotas taip, kad naudojant pats pasigalastų. Priklausomai nuo naudojimo peilis vis tiek gali atšipti. Tokiu atveju būtina pakeisti peilio galvutę. Užsakykite ir naudokite tik „Dahle“ atsarginės dalis. Skyriuje [4] pateiktos iliustracijos.



## lv) Oriģinālās lietošanas pamācības tulkojums



UZMANĪBU!



Svarīga informācija



Izlasiet lietošanas pamācību / drošības norādījumus.



Tehniskie dati



Svars



Apkalpošana



Nepieskarieties naža griežējasmēnim.



Novietojiet ierīci uz stabilas pamatnes.



Izņemiet saspraudes un skavas!



Apkopes norādījumi / darbības traucējumu novēršana



Sargājiet no mitruma.



Maksimālais griežamā materiāla biezums



Brīdinājums par magnētisko lauku



Brīdinājums! Magnēti var ietekmēt sirds stimulatoru un implantētu defibrilatoru darbību.

### Paredzētais pielietojums



Pirms sākt izmantot ierīci, lūdzam uzmanīgi izlasīt lietošanas pamācību un drošības norādījumus.



Ievērojiet drošības norādes! Saglabājiet lietošanas pamācību turpmākai lietošanai.

Paturētas tiesības veikt tehniskas izmaiņas.

Ruļļa griezējs ir paredzēts papīra un papīram līdzīga materiāla griešanai.

Garantija neietver nodilumu, neprofesionālas lietošanas un trešās puses veiktu darbību rezultātā radītus ierīces bojājumus.

Ruļļa griezējs ir paredzēts lietošanai nekomerciālos nolūkos un parastā biroja vidē.

Griešanas jauda ir norādīta nodaļā **[2]** „Tehniskie dati”.

Aizliegts pārsniegt norādīto materiāla biezumu.

Iespējamās sekas ir savainojumi un ierīces bojājumi.

Atļauts izmantot tikai oriģinālās Dahle rezerves daļas.

### Drošības norādījumi

Ievērojiet turpmākās norādes:

- Ierīci nedrīkst lietot personas (tostarp bērni) ar ierobežotām fiziskām, sensorām vai garīgām spējām vai nepietiekamu pieredzi un zināšanām, izņemot gadījumus, kad darbs tiek uzraudzīts vai par drošību atbildīgā persona ir veikusis visaptverošu apmācību par ierīces lietošanu.
- Iekārtā ir magnēti. Netuviniet to sirds stimulatoriem, magnētiskajām kartēm, mobilajiem tālruņiem, kā arī elektroniskām ierīcēm. Distance lielāka nekā 40 mm!
- Nekad nelietojiet naža galvu ārpus iekārtas.

### Apkalpošana

Papīra un papīram līdzīgu materiālu griešana.

Nodaļa **[3]** iekļauj apkalpošanas attēlus.

Nosacījums:

- Iekārta ir uzstādīta stabilā vietā.
- Saspraudes un skavas ir izņemtas.
- Naža galva atrodas pie vienas no gala atdurēm. *Piespiešana ir deaktivizēta.*

Veicamās darbības:

1. Ievietojiet griežamo materiālu zem preses sijas un to sakārtojiet.
2. Piespiediet preses siju. *Griežamais materiāls ir nodrošināts pret nobīdi.*
3. Pārvietojiet naža galvu gar vadotnes sliedi. Griezumus var veikt abos virzienos.
4. Ievietojiet naža galvu vienā no gala atdurēm.
5. Izņemiet griežamo materiālu.

### Apkope un tehniskā stāvokļa uzturēšana

Regulāri notīriet no kustīgajām daļām netīrumus, piemēram putekļus un materiāla atlikumus.

### Naža galvas maiņa

Ruļļa asmens ir konstruēts tā, lai izmantošanas laikā pašuzasinātos. Taču atkarībā no izmantošanas veida asmens var kļūt neass. Šādā gadījumā jāveic naža galvas nomaīņa. Pasūtiet un izmantojiet tikai Dahle rezerves daļas. Nodaļa **[4]** iekļauj attēlus.

**CS** Překlad originálního návodu k použití

POZOR



Důležitá informace



Přečtěte si návod k použití / bezpečnostní ustanovení



Technické údaje



Hmotnost



Obsluha



Nedotýkejte se řezné hrany nože



Zařízení umístěte stabilně



Odstraňte kancelářské sponky a sponky ze sešivaček!



Pokyny pro údržbu / odstraňování závad



Chrňte před vlhkem



Maximální tloušťka řezaného materiálu



Varování před magnetickým polem



Varování, magnety mohou nepříznivě ovlivňovat funkci kardiostimulátorů a implantovaných defibrilátorů.

**Použití dle určení**

Před uvedením výrobku do provozu si pozorně přečtěte návod k použití a bezpečnostní ustanovení.



Dodržujte uvedené pokyny! Návod k použití uchovejte pro případ pozdější potřeby.

Technické změny vyhrazeny.

Kotoučková řezačka je určena k řezání papíru a materiálů podobných papíru.

Na opotřebení, poškození způsobené nevhodným používáním, stejně jako zásahy třetí strany, se nevztahuje ručení ani záruka.

Kotoučková řezačka je koncipována k provozu v soukromém sektoru a v běžném kancelářském prostředí.

V kapitole **2** Technické údaje je uveden výkon řezačky. Za žádných okolností nesmí být překročena popsaná tloušťka materiálu. Možnými důsledky jsou úrazy a poškození přístroje.

Vždy je dovoleno používat pouze originální náhradní díly Dahle.

**Bezpečnostní ustanovení**

Vždy dodržujte následující pokyny:

- Zařízení není určeno k používání osobami (včetně dětí) s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo s nedostatečnými zkušenostmi a znalostmi, pokud nepracují pod dohledem nebo pokud se jim nedostane podrobného návodu k používání přístroje od osoby odpovědné za bezpečnost.
- Zařízení obsahuje magnety. Udržujte bezpečnou vzdálenost od kardiostimulátorů, magnetických karet, mobilních telefonů a elektrického vybavení. Vzdálenost větší než 40 mm!
- Nožovou hlavu nikdy nepoužívejte mimo přístroj.

**Obsluha**

Řezání papíru a materiálů podobných papíru.

Kapitola **3** obsahuje vyobrazení obsluhy.

Předpoklad:

- Zařízení je instalováno stabilně.
- Kancelářské sponky a sponky ze sešivaček jsou odstraněny.
- Nožová hlava se nachází na jednom z koncových dorazů.

*Lisování je neaktivní.*

Kroky postupu:

1. Řezaný materiál zaveďte pod jednu z lisovacích lišt a vyrovnejte ho.
2. Přitlačte přítlačnou lištu  
*Řezaný materiál je zajištěn proti posunutí.*
3. Nožovou hlavou pohybujte podél vodící lišty.  
Řezy lze provádět oběma směry.
4. Nožovou hlavou pohybujte k jednomu z koncových dorazů.
5. Odeberte řezaný materiál.

**Údržba a preventivní údržba**

Nečistoty, jako je prach a zbytky materiálu, pravidelně odstraňujte z pohyblivých dílů.

**Výměna nožové hlavy**

Nůž kotoučkové řezačky je konstruován tak, aby se při používání samočinně ostřil. I přesto se nůž může ztupit v závislosti na použití. V takovém případě se musí nožová hlava vyměnit. Objednávejte a používejte pouze náhradní díly Dahle. Kapitola **4** obsahuje vyobrazení.



## sl Prevod originalnih navodil za uporabo



POZOR



Pomembne informacije



Preberite navodila za uporabo/ varnostne napotke.



Tehnični podatki



Teža



Upravljanje



Nožev se ne dotikajte na robu rezil.



Napravo postavite stabilno.



Odstranite vse pisarniške in papirne sponke!



Navodila za vzdrževanje / odpravljanje motenj



Zaščitite pred vlago.



Maksimalna debelina materiala za rezanje



Svarilo pred magnetnim poljem



Pozor, magneti lahko vplivajo na delovanje srčnih spodbujevalnikov in vsajenih defibrilatorjev.

### Namenska uporaba



Pred prevzemom proizvoda v uporabo pozorno preberite navodila za uporabo in varnostne napotke.



Napotke morate upoštevati! Navodila za uporabo shranite za poznejšo uporabo.

Pridržujemo si pravice do tehničnih sprememb.

Valjčni rezalnik je namenjen za rezanje papirja in papirju podobnega materiala.

V okvir jamstva in garancije niso zajeti obraba, škoda zaradi nepravilne uporabe in posegi tretjih oseb.

Valjčni rezalnik je zasnovan za osebno rabo in uporabo v običajnem pisarniškem okolju.

V poglavju **2** Tehnični podatki je navedena zmogljivost rezanja. Navedene debeline materiala ne smete nikakor prekoračiti. V nasprotnem primeru se lahko naprava poškoduje.

Uporabljajte le originalne nadomestne dele Dahle.

### Varnostni napotki

Obvezno upoštevajte naslednje napotke:

- Naprava ni namenjena za uporabo s strani oseb (vključno z otroki) z omejenimi psihičnimi, senzoričnimi ali umskimi sposobnostmi ali oseb s pomanjkljivimi izkušnjami in znanjem, razen če delajo pod nadzorom ali jih je o uporabi naprave poučila oseba, odgovorna za varnost.
- Naprava vsebuje magnetne. Ne približujte jih srčnim spodbujevalnikom, magnetnim karticam, mobilnim telefonom ter elektronskim napravam. Razdalja vsaj 40 mm!
- Glave rezila nikoli ne uporabljajte zunaj naprave.

### Upravljanje

Rezanje papirja in papirju podobnega materiala.

Poglavje **3** vsebuje prikaze upravljanja.

Pogoj:

- Naprava je stabilno postavljena.
- Odstranjene so vse pisarniške in papirne sponke.
- Glava rezila je v enem od končnih omejeval. *Stiskalnica je deaktivirana.*

Koraki za ravnanje:

1. Material za rezanje vstavite pod stiskalno tirnico in ga poravnajte.
2. Pritisnite stiskalno tirnico.  
*Material za rezanje je zavarovan pred zamikom.*
3. Glavo rezila potiskajte vzdolž vodilne tirnice. Rezanje se lahko izvaja v obe smeri.
4. Glavo rezila pomaknite do enega od končnih omejeval.
5. Odstranite material za rezanje.

### Vzdrževanje in servisiranje

S premičnih delov redno odstranjujte nesnago, kot so prah in ostanki materiala.

### Menjava glave rezila

Rezilo valjčnega rezalnika je zasnovano tako, da se med uporabo samodejno brusí. Odvisno od uporabe, lahko rezilo kljub temu sčasoma izgubi ostrino. V tem primeru je treba glavo rezila zamenjati. Naročajte in uporabljajte le nadomestne dele Dahle. Poglavje **4** vsebuje prikaze.



## pl Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi



UWAGA



Ważne informacje



Należy przeczytać instrukcję obsługi/ wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



Dane techniczne



Waga



Obsługa



Nie dotykać krawędzi tnącej noża



Stawiać przyrząd na stabilnym podłożu



Usunąć spinacze biurowe i zszywki!



Wskazówki konserwacyjne / usuwanie usterek



Chronić przed wilgocią



Maksymalna grubość materiału do przycinania



Ostrzeżenie przed polem magnetycznym



Ostrzeżenie, magnesy mogą wywierać wpływ na funkcjonowanie rozruszników serca i wszczepionych defibrylatorów.

### Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem



Przed pierwszym użyciem produktu należy uważnie przeczytać instrukcję obsługi i wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.



Należy przestrzegać wskazówek! Prosimy o zachowanie instrukcji obsługi do późniejszego użycia.

Zastrzeżone prawo do zmian technicznych.

Gilotyna do papieru służy do cięcia papieru i materiałów podobnych do papieru.

Zużycie oraz szkody powstałe na skutek nieprawidłowego użycia oraz ingerencji osób trzecich nie są objęte rękojmią ani gwarancją.

Gilotyna do papieru jest przeznaczona do użytku w obszarze prywatnym i normalnych warunkach biurowych.

W rozdziale <sup>2</sup> Dane Techniczne podana jest siła cięcia. Opisaną grubość materiału w żadnym wypadku nie wolno przekroczyć. Może to doprowadzić do wystąpienia obrażeń i uszkodzenia przyrządu.

Wolno stosować wyłącznie oryginalne części zamienne Dahle.

### Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Należy przestrzegać poniższych wskazówek:

– Przyrząd nie jest przeznaczony do użytku przez osoby (w tym dzieci) o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych, umysłowych lub nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że pracują one pod nadzorem lub otrzymały szczegółowe instrukcje dotyczące użytkowania przyrządu od osoby odpowiedzialnej za bezpieczeństwo.

– Urządzenie zawiera magnesy. Należy utrzymywać je z daleka od rozruszników serca, kart magnetycznych, telefonów komórkowych oraz artykułów elektrycznych. Odległość większa niż 40 mm!

– Nigdy nie używać głowicy nożowej poza przyrządem.

### Obsługa

Cięcie papieru i materiałów podobnych do papieru.

Rozdział <sup>3</sup> zawiera ilustracje dotyczące obsługi.

Warunek:

– Przyrząd jest ustawiony na stabilnej powierzchni.

– Spinacze biurowe i zszywki są usunięte.

– Głowica nożowa znajduje się przy jednym z ograniczników.

*Docisk jest nieaktywny.*

Etapy działania:

1. Wprowadzić materiał do przycięcia pod szynę dociskową i wyrównać.
2. Nacisnąć szynę dociskową  
*Materiał jest zabezpieczony przez przesuwaniem się.*
3. Przesunąć głowicę nożową wzdłuż szyny prowadzącej.  
Cięcie jest możliwe w obu kierunkach.
4. Przesunąć głowicę nożową do jednego z ograniczników.
5. Wyjąć materiał.

### Konserwacja i pielęgnacja

Regularnie usuwać z ruchomych części zanieczyszczenia, takie jak pył i resztki materiału.

### Wymiana głowicy nożowej

Nóż gilotyny do papieru jest skonstruowany tak, że podczas stosowania ostrzy się sam. W zależności od stosowania może on jednak ulec stępieniu. W takim wypadku głowicę nożową należy wymienić. Zamawiać i stosować wyłącznie części zamienne firmy Dahle. Rozdział <sup>4</sup> zawiera ilustrację.



## ro Traducerea instrucțiunilor de utilizare originale



ATENȚIE



Informație importantă



Citiți instrucțiunile de utilizare/ indicațiile de siguranță.



Date tehnice



Greutate



Utilizare



Nu atingeți tăișul lamei cuțitului



Așezați dispozitivul pe o suprafață stabilă



Îndepărtați agrafele de birou și capsele!



Instrucțiuni de întreținere / remedierea defecțiunilor



A se proteja de umiditate



Grosimea maximă a materialului supus tăierii



Avertizare asupra prezenței câmpului magnetic



Atenție, magneții pot afecta funcția stimulatoarelor cardiace și a defibrilatoarelor implantate.

### Utilizarea conform destinației prevăzute



Înainte de punerea în funcțiune a produsului, citiți cu atenție instrucțiunile de utilizare și indicațiile de siguranță.



Indicațiile trebuie aplicate! Păstrați instrucțiunile de utilizare pentru a le putea consulta ulterior.

Producătorul își rezervă dreptul de a efectua modificări tehnice.

Tăietorul cu role este destinat tăierii hârtiei și materialelor similare hârtiei.

Uzura și deteriorările cauzate de utilizarea neadecvată și de intervențiile terților asupra dispozitivului nu fac obiectul garanției standard sau al garanției extinse.

Tăietorul cu role este conceput pentru utilizarea în domeniul privat și în birourile obișnuite.

În capitolul 2 Date tehnice este indicată capacitatea de tăiere. Nu este permisă în niciun caz depășirea grosimii indicate a materialului. Consecințele posibile sunt accidentările și deteriorarea dispozitivului.

Este permisă utilizarea doar a pieselor de schimb originale de la Dahle.

### Indicații de siguranță

Se vor respecta următoarele indicații:

- Dispozitivul nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) cu capacități fizice, senzoriale sau mentale limitate, ori cu experiență și cunoștințe reduse, cu excepția situațiilor în care acestea lucrează sub supraveghere sau au fost instruite detaliat cu privire la utilizarea dispozitivului de către o persoană care răspunde pentru siguranță.
- Dispozitivul conține magneți. Țineți dispozitivul departe de stimulatoarele cardiace, cardurile magnetice, telefoanele mobile și aparatele electrice. Distanță mai mare de 40 mm!
- Nu utilizați niciodată capul cuțitului în afara dispozitivului.

### Utilizare

Tăierea hârtiei și a materialelor similare hârtiei.

Capitolul 3 conține prezentarea modului de utilizare.

Condiție esențială:

- Dispozitivul este așezat pe o suprafață stabilă.
- Agrafele de birou și capsele au fost îndepărtate.
- Capul cuțitului se găsește la unul din opritoarele finale. *Presarea este dezactivată.*

Etapele de manevrare:

1. Introduceți materialul supus tăierii sub șina de presare și aliniați-l.
2. Apăsăți șina de apăsare. *Materialul supus tăierii este asigurat contra deplasării.*
3. Deplasați capul cuțitului de-a lungul șinei de ghidare. Tăierile pot fi executate în ambele direcții.
4. Deplasați capul cuțitului la unul din opritoarele finale.
5. Scoateți materialul supus tăierii.

### Întreținerea și mentenanța

Curățați în mod regulat părțile mobile de praf și resturi de material.

### Înlocuirea capului cuțitului

Cuțitul tăietorului cu role este în așa fel construit, încât să se ascuță singur în timpul utilizării. Cu toate acestea, în funcție de utilizare, cuțitul se poate toci. În acest caz, este necesară înlocuirea capului cuțitului. Comandați și utilizați doar piese de schimb de la firma Dahle. Capitolul 4 conține reprezentările.



## bg Превод на оригиналното ръководство за употреба



**ВНИМАНИЕ**



Важна информация



Прочетете ръководството за употреба/указанията за безопасност.



Технически данни



Тегло



Обслужване



Не докосвайте режещия ръб на ножа



Уредът да се постави стабилно



Да се отстранят кламерите и телчетата!



Указания за поддръжка/отстраняване на неизправности



Пазете от влага



Максимална дебелина на материала за рязане



Предупреждение за магнитно поле



Предупреждение – магнитите могат да повлияят функцията на пейсмейкъри и имплантирани дефибрилатори.

### Използване по предназначение



Преди пускане на продукта в експлоатация прочетете внимателно ръководството за употреба и указанията за безопасност.



Указанията трябва да се прилагат! Съхранявайте ръководството за употреба за бъдеща употреба.

Запазено право за технически промени.

Ролковият нож е предназначен за рязане на хартия и подобни на хартия материали.

Гаранцията не покрива износване, както и повреди, причинени от некомпетентна употреба или намеса на трети лица.

Ролковият нож е разработен за частна употреба и нормална офис среда.

В глава 2 Технически данни е посочена производителността на рязане. В никакъв случай не се допуска превишаване на посочената дебелина на материала. Възможните последици са наранявания и повреда на уреда.

Да се използват само оригинални резервни части от Dahle.

### Указания за безопасност

Трябва да се спазват следните указания:

- Уредът не е предназначен за използване от лица (включително деца) с ограничени психични, сетивни или умствени способности или недостатъчен опит и знания, освен ако работят под надзор или са получили подробен инструктаж за използването на уреда от лице, което отговаря за безопасността.
- Уредът съдържа магнити. Дръжте ги далеч от пейсмейкъри, магнитни карти, мобилни телефони, както и електрически артикули. Разстояние по-голямо от 40mm!
- Ножовата глава никога да не се използва извън уреда.

### Обслужване

Рязане на хартия и подобни на хартия материали.

Глава 3 съдържа изображения за обслужването.

Предпоставка:

- Уредът е поставен стабилно.
- Кламерите и телчетата са отстранени.
- Ножовата глава се намира на един от крайните ограничители.

*Притискането е деактивирано.*

Работни стъпки:

1. Материалът за рязане се полага под притискащата шина и се центрова.
2. Натиска се притискащата шина  
*Материалът за рязане е осигурен против изместване.*
3. Ножовата глава се придвижва по продължение на водещите релси.  
Срязаване е възможно да се изпълняват в двете посоки.
4. Ножовата глава се придвижва до един от крайните ограничители.
5. Отстранява се срязаният материал.

### Поддръжка и ремонт

Замърсяванията като прах и остатъци от материали се отстраняват редовно от подвижните детайли.

### Смяна на ножовата глава

Ножът на ролковия нож е конструиран така, че при ползване се самонаточва. Въпреки това в зависимост от начина на ползване е възможно ножът да се затъпи. В такъв случай ножовата глава трябва да бъде сменена. Да се поръчват и използват само резервни части от Dahle. Глава 4 съдържа изображения.

# 1



## tr Orijinal kullanım kılavuzunun çevirisi



DİKKAT



Önemli Bilgiler



Kullanım kılavuzu / güvenlik uyarılarını okuyun.



Teknik Veriler



Ağırlık



Kullanım



Bıçağın kesici kenarına dokunmayın



Makineyi devrilmeyecek şekilde kurun



Ataç ve zımba tellerini çıkarın!



Bakım Bilgileri / Arıza Giderme



Islanmaktan koruyun



Kesilecek malzemenin maksimum kalınlığı



Manyetik alan uyarısı



Uyarı, Mıknatıslar kalp pillerinin ve implante edilen defibrilatörlerin çalışmasını etkileyebilir.

### Amacına uygun kullanım



Ürünü çalıştırmadan önce kullanım kılavuzunu ve güvenlik uyarılarını dikkatle okuyun.



Uyarılar uygulanmalıdır! Kullanım kılavuzunu bir başvuru kaynağı olarak muhafaza edin.

Teknik değişiklikler hakkı saklıdır.

Kağıt kesme makinesi, kağıt ve kağıt benzeri malzemelerin kesilmesi için tasarlanmıştır.

Aşınma, amacının dışında kullanım sonucu oluşan hasarlar ve üçüncü şahısların müdahaleleri garanti kapsamına girmez.

Kağıt kesme makinesi, kişisel kullanım ve normal büro ortamı için tasarlanmıştır.

[2] Teknik veriler bölümünde kesme gücünden bahsedilmektedir. Belirtilen malzeme kalınlığı hiçbir şekilde aşılmamalıdır. Bunun olası bir sonucu olarak cihaz hasar ve zarar görebilir.

Yalnızca orijinal Dahle yedek parçalar kullanılabilir.

### Güvenlik Uyarıları

Aşağıdaki uyarılar dikkate alınmalıdır:

- Cihaz fiziksel, duyuşal veya ruşsal yeterlilikleri sınırlı olan veya yeterli deneyime ve bilgiye sahip olmayan kişiler (çocuklar dahil) tarafından kullanılmalıdır. Buna sadece gözetim altında oldukları zaman veya bu kişilerin güvenliğinden sorumlu bir kişi tarafından cihazın kullanımı ayrıntılı olarak anlatılırsa izin verilir.
- Cihaz mıknatıs içerir. Bunları kalp pillerinden, manyetik kartlardan, cep telefonlarından ve elektronik cihazlardan uzak tutun. Mesafe 40 mm'den fazla olmalıdır!
- Bıçak kafası, asla cihaz dışında bir yerde kullanılmamalıdır.

### Kullanım

Kağıt ve Kağıt Benzeri Malzemelerin Kesilmesi

[3] Bölümde cihazın nasıl kullanılacağı gösterilir.

Koşul:

- Cihaz, devrilmeyecek şekilde yerleştirilir.
- Ataç ve zımba telleri çıkarılmıştır.
- Bıçak kafası, uç kenarlarda bulunur. *Presleme devre dışı bırakılır.*

İşlem adımları:

1. Kesim malzemesini presleme raylarının altına yerleştirip hizalayın.
2. Presleme raylarına baskı uygulayın. *Kesme malzemesi, kaymaya karşı emniyetlidir.*
3. Bıçak kafasını kılavuz ray boyunca hareket ettirin. Kesikleri her iki yönde atabilirsiniz.
4. Bıçak kafasını uç kenarlarının herhangi birine hareket ettirin.
5. Kesme malzemesini alın.

### Bakım ve onarım

Toz ve malzeme kalıntıları gibi kirler düzenli olarak hareketli parçalardan uzaklaştırın.

### Bıçak kafasını değiştirin

Kağıt kesme makinesinin bıçağı, kullandıkça kendi kendini bileyecek şekilde üretilmiştir. Aksine kullanıma bağlı olarak bıçak körelebilir. Bu durumda bıçak kafası yenisiyle değiştirilmelidir. Yalnızca Dahle yedek parçaları sipariş edin ve kullanın. [4] bölümü gösterimler içerir.

**el** Μετάφραση του πρωτοτύπου των οδηγιών χρήσης



ΠΡΟΣΟΧΗ



Σημαντική πληροφορία



Διαβάστε το εγχειρίδιο χρήσης/τις υποδείξεις ασφαλείας.



Τεχνικά στοιχεία



Βάρος



Χειρισμός



Μην αγγίζετε τη λεπίδα στην ακμή κοπής



Τοποθετείτε σταθερά τη συσκευή



Αφαιρείτε τους περαστούς και καρφωτούς συνδετήρες!



Υποδείξεις συντήρησης / Αντιμετώπιση βλαβών



Προστατεύετε από υγρασία



Μέγιστο πάχος υλικού του υλικού κοπής



Προειδοποίηση για μαγνητικό πεδίο



Προειδοποίηση, οι μαγνήτες μπορεί να επηρεάσουν τη λειτουργία των καρδιακών βηματοδοτών και των εμφυτευμένων ατινιδιωτών.

**Ενδεξιμένη χρήση**



Πριν από την έναρξη λειτουργίας του προϊόντος διαβάξτε προσεκτικά το εγχειρίδιο χρήσης και τις υποδείξεις ασφαλείας.



Πρέπει να τηρούνται οι υποδείξεις! Το εγχειρίδιο χρήσης πρέπει να φυλάσσεται για μεταγενέστερη χρήση.

Με την επιφύλαξη του δικαιώματος τεχνικών αλλαγών. Το συρόμενο κοπτικό γραφείου προορίζεται για την κοπή χαρτιού και υλικών παρόμοιων με χαρτί.

Η φθορά, οι ζημιές από ακατάλληλη χρήση, καθώς και οι επεμβάσεις από τρίτους δεν περιλαμβάνονται στις παροχές της εγγύησης ούτε καλύπτονται από εγγύηση.

Το συρόμενο κοπτικό γραφείου έχει σχεδιαστεί για ιδιωτική χρήση και κανονικές συνθήκες γραφείου.

Στο κεφάλαιο 2 Τεχνικά στοιχεία αναφέρεται η κοπτική απόδοση. Σε καμία περίπτωση δεν επιτρέπεται να γίνεται υπέρβαση του πάχους του υλικού. Το πιθανό αποτέλεσμα είναι τραυματισμοί και ζημιά της συσκευής.

Επιτρέπεται να χρησιμοποιούνται μόνο γνήσια ανταλλακτικά της Dahle.

**Υποδείξεις ασφαλείας**

Πρέπει να τηρούνται οι παρακάτω υποδείξεις:

– Η συσκευή δεν προορίζεται για χρήση από άτομα (συμπεριλαμβανομένων παιδιών) με περιορισμένες φυσικές, αισθητηριακές ή πνευματικές ικανότητες ή ελλιπή εμπειρία και γνώσεις, εκτός αν εργάζονται υπό επιτήρηση ή έχουν λάβει λεπτομερείς οδηγίες σχετικά με τη χρήση της συσκευής από άτομο υπεύθυνο για την ασφάλεια.

– Η συσκευή περιέχει μαγνήτες. Να διατηρείται μακριά από καρδιακούς βηματοδότες, μαγνητικές κάρτες, κινητά τηλέφωνα, καθώς και ηλεκτρικές συσκευές. Απόσταση μεγαλύτερη από 40mm!

– Δεν επιτρέπεται σε καμία περίπτωση ο χειρισμός της κεφαλής της λεπίδας έξω από τη συσκευή.

**Χειρισμός**

Κοπή χαρτιού και υλικών παρόμοιων με το χαρτί.

Το κεφάλαιο 3 περιλαμβάνει παρουσιάσεις του χειρισμού.

Προϋπόθεση:

- Η συσκευή είναι τοποθετημένη σταθερά.
- Οι περαστοί και οι καρφωτοί συνδετήρες έχουν αφαιρεθεί.
- Η κεφαλή της λεπίδας βρίσκεται σε ένα από τα δύο τέρματα.

*Το πρεσαρίσμα είναι απενεργοποιημένο.*

Βήματα χειρισμού:

1. Βάλτε το προϊόν κοπής κάτω από τη μπάρα πρεσαρίσματος και ευθυγραμμίστε το.
2. Πάτημα της μπάρας πρεσαρίσματος  
*Το προϊόν κοπής ασφαλίζεται από μετατόπιση.*
3. Κινήστε την κεφαλή της λεπίδας κατά μήκος της μπάρας οδήγησης.  
*Μπορούν να εκτελούνται κοπές και προς τις δύο κατευθύνσεις.*
4. Κινήστε την κεφαλή της λεπίδας προς ένα από τα δύο τέρματα.
5. Αφαιρέστε το προϊόν κοπής.

**Συντήρηση και επιδιόρθωση**

Αφαιρείτε τακτικά τους ρύπους, όπως σκόνη και κατάλοιπα υλικού, από τα κινητά μέρη.

**Αλλαγή κεφαλής λεπίδας**

Η λεπίδα του συρόμενου κοπτικού γραφείου είναι κατασκευασμένη με τέτοιο τρόπο, ώστε να αυτοακονίζεται κατά τη χρήση. Ωστόσο, η λεπίδα μπορεί να στομώσει από τη χρήση. Σε αυτήν την περίπτωση πρέπει να αντικαθίσταται η κεφαλή της λεπίδας. Να παραγγέλνετε και να χρησιμοποιείτε μόνο ανταλλακτικά της Dahle. Το κεφάλαιο 4 περιλαμβάνει παρουσιάσεις.



## zh 原版使用说明书译本



注意



重要信息



阅读使用说明书/安全提示。



技术数据



重量



操作



不能触碰刀刃



将设备放稳



清除曲别针和订书钉！



维护指南/故障排除



防潮



切割物的最大材料厚度



磁场警告



警告，磁铁会影响起搏器和植入的除颤器的功能。

## 常规使用



在初次启动产品之前，请仔细阅读本使用说明书和安全提示。



必须遵守本指南的内容！请妥善保管本使用说明书，以备日后使用。

保留技术性修正的权力。

卷筒纸纵切机用于切割纸和纸类材料。

由于不恰当使用或从第三方购买造成的磨损及损坏不属于保修或保证范围。

卷筒纸纵切机设计用于在私人场所和正常办公环境下运行。

在[2]技术数据章节中说明了切割效率。绝对不允许超过说明的材料厚度。可能产生受伤和设备损坏后果。

只允许使用原装备件。

## 安全提示

必须注意以下提示：

- 身体、知觉或精神有障碍以及缺乏设备操作经验知识的人士（包括孩子）不得操作该设备，除非在安全人员监督下，或得到全面设备使用指导的情况下，他们才可使用设备。

- 该设备含有磁铁。请不要让其靠近起搏器、磁卡、手机和电器。距离需超过 40 毫米！

- 绝对不能在设备以外使用刀头。

## 操作

切割纸和纸类材料。

章节[3]包含操作图示。

前提：

- 将设备放稳。
- 已清除了曲别针和订书钉。
- 刀头位于一个末端挡块旁。

禁用了镇纸。

操作步骤：

1. 将切割物放到镇纸杆下方并对齐。
2. 按下压杆  
防止切割物移动。
3. 沿着导杆移动刀头。  
向两个方向进行切割。
4. 将刀头移动至其中的一个末端挡块。
5. 取出切割物。

## 保养和维护

定期清除移动式零件上的污染物，比如灰尘和材料残留物。

## 更换刀头

卷筒纸纵切机的刀片是设计成在使用过程中可自动磨锐。尽管如此，根据使用情况的不同，刀片仍可能变钝。这时必须更换刀头。只能订购并使用 Dahle 备件。

章节[4]包含图示。



آلة القطع هذه مصممة للاستخدام في نطاق الاستخدامات الشخصية ونطاقات المكاتب العادية.

يتم تحديد القدرة الخاصة بالقطع في فصل [2] البيانات الفنية. يجب ألا يتم تجاوز السمك المين للمواد. حيث أن العواقب المحتملة تتمثل في التعرض لإصابات، وتلف الآلة.

يُسمح باستخدام قطع الغيار الأصلية المقدمة من شركة Dahle فقط. تعليمات السلامة

تجب مراعاة التعليمات التالية:

- الآلة غير معدة للاستخدام من قِبَل أشخاص (بما في ذلك الأطفال) يعانون من قصور في القدرات الجسدية أو الحسية أو الذهنية أو يعانون من قصور في الخبرة أو المعرفة، إلا تحت الإشراف، أو في حالة تلقي شرحًا مفصلاً عن كيفية استخدام الآلة من قِبَل شخص مسؤول عن السلامة.

- تحتوي الآلة على مغناطيسات. احتفظ بها بعيدًا عن منظمات ضربات القلب، والبطاقات الممغنطة، والهواتف المحمولة، والأجهزة الكهربائية. على مسافة أكبر من 40 ملم!

- لا تستخدم الرأس القاطع خارج الآلة مطلقًا.

التشغيل

قطع الورق والمواد الشبيهة بالورق.

يحتوي الفصل [3] على الرسوم التوضيحية للتشغيل.

الشروط:

- تثبيت الآلة في وضع مستقر.

- إزالة مشابك الورق والديابيس.

- وجود الرأس القاطع في أحد طرفي التوقف.

الضغط متوقف.

خطوات العمل:

١ إدخال المادة المراد قطعها تحت قضيب الضغط ومحاذاتها.

٢ الضغط على قضيب الضغط

يتم تأمين المادة المراد قطعها ضد التحرك.

٣ تحريك الرأس القاطع على طول مجرى التحريك.

يمكن إجراء عملية القطع في كلا الاتجاهين.

٤ تحريك الرأس القاطع حتى أحد طرفي التوقف.

٥ إزالة المادة المراد قطعها.

الصيانة والحفاظ على الآلة

إزالة الشوائب، مثل الغبار وبقايا المواد، بانتظام من الأجزاء المتحركة.

تبدال الرأس القاطع

تم تصميم نصل أداة القطع الأسطوانية بحيث يقوم بسن نفسه ذاتيًا أثناء الاستخدام. إلا أن النصل قد يصبح غير حاد، تبعًا لطريقة

الاستخدام. وفي هذه الحالة، يجب استبدال الرأس القاطع. لا تقم

بطلب أو استخدام سوى قطع الغيار المقدمة من شركة Dahle.

يحتوي الفصل [4] على الرسوم التوضيحية.

## ar ترجمة دليل المستخدم الأصلي

معلومة مهمة



تنبيه



البيانات الفنية



يرجى قراءة دليل الاستخدام/تعليمات السلامة.



التشغيل



الوزن



قم بتثبيت الآلة في وضع مستقر



لا تلمس النصل عند حافة القطع



إرشادات الصيانة/ إصلاح الأعطال



أزل مشابك الورق والديابيس!



الحد الأقصى لسمك المادة المطلوب قطعها



قم بحماية الوحدة من الرطوبة



تحذير من مجال مغناطيسي



تحذير، قد تؤثر المغناطيسات على وظيفة منظم ضربات القلب، ومزيل الرجفان المزروع.



الاستخدام المطابق للتعليمات

يرجى قراءة دليل الاستخدام وتعليمات السلامة بعناية قبل بدء تشغيل المنتج.



يجب تطبيق هذه التعليمات بدقة! احتفظ بدليل الاستخدام لاستخدامه فيما بعد.



نحتفظ بالحق في إدخال تعديلات فنية.

تم تصميم آلة القطع لقطع الورق والمواد الشبيهة بالورق. لا يدخل التآكل أو التلفيات الناجمة عن الاستخدام غير الصحيح أو أي تدخلات بمعرفة جهات أخرى ضمن نطاق الضمان أو التأمين.



## ja 原書からの翻訳版



注意



取扱説明書 / 安全に関する注意事項を参照。



重量



刃先には決して触れないでください



クリップやホチキスの針は取り除いてください！



水濡禁止



磁界に注意



磁気がペースメーカーや埋め込み型医療機器に影響を与えるおそれがあります。



重要事項



技術仕様



操作



装置は安定した場所に設置してください



メンテナンスについて / トラブルシューティング



裁断物の厚さ上限

– 身体上の理由または知覚・精神上の理由から操作に困難を伴う方（お子様も含む）や、装置の操作に関する経験と知識が不十分な方は、本機を単独でご使用にならないでください。上記の方が本機を扱う際は、安全面で責任を持てる方が付き添って操作し、操作について十分な指導を行うことが必須条件となります。

- 本製品には磁気があります。ペースメーカー、磁気カード、携帯端末、電子機器などを近づけないでください。40mm以上の距離を保ってください！
- カッターヘッドを製品から外して単独で使用しないでください。

## 操作

紙および類似の素材を裁断します。

操作方法については **[3]** をご覧ください。

## 使用条件：

- 製品が安定した場所に設置されていること。
  - クリップやホチキスの針が取り除いてあること。
  - カッターヘッドがストッパーにあること。
- 紙押さえが解除されていること。

## 操作手順：

1. 用紙を押さえの下に入れ、位置を合わせます。
2. 紙押さえを押し下げます  
用紙が固定されます
3. カッターヘッドをガイドバーに沿って動かします。  
用紙はいずれの方向からでも切断できます。
4. カッターヘッドをストッパーまで動かします。
5. 裁断した用紙を取り出します。

## メンテナンスと修理

埃や紙くずなど可動部に付着した汚れは、定期的に掃除して取り除いてください。

## カッターヘッドの交換

ローラーカッターの刃は使用するたびに自然と研磨されるように設計されています。しかし、使用環境によっては切れ味が鈍る場合もあります。このような時はカッターヘッドを交換してください。また、ダーレ純正アクセサリー以外のカッターヘッドを使用しないでください。図は **[4]** をご覧ください。

## 正しい使用法



製品をご使用前に、必ず製品の取扱説明書に記載されている使い方や安全上の注意をよくお読みください。



安全上の指示を必ず守ってご使用ください。取扱説明書はいつでも読めるように保管しておいてください。

製品の仕様は予告なく変更する場合があります。ローラーカッターは紙および類似の素材を裁断するためのものです。

不適切な使用、また第三者による取扱いにより生じた磨耗や破損について当社は一切の責任を負わず、保証の対象外となります。

ローラーカッターは、個人使用および一般的なオフィスでの使用向けに設計されています。

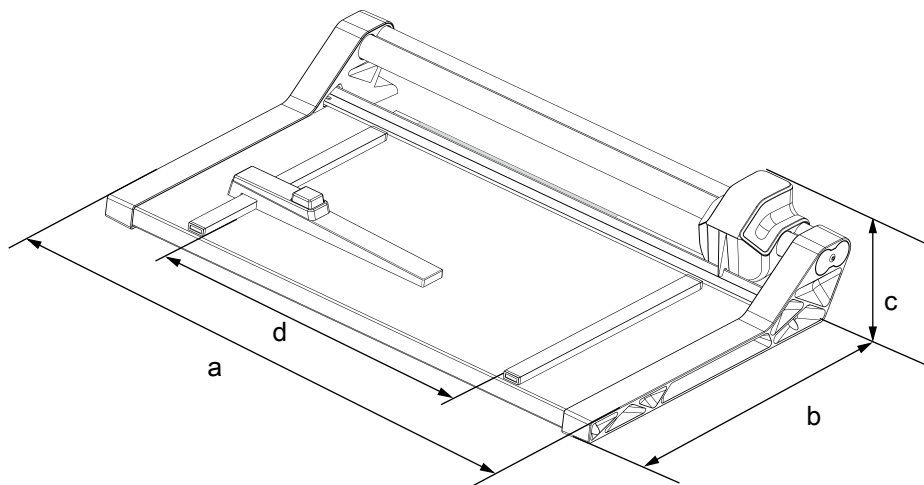
本書 **[2]** 「技術仕様」の章には裁断性能について記載されています。規定の強度を超えた素材の裁断には、決して使用しないでください。これを守らないと、怪我や製品の故障につながるおそれがあります。

ダーレ純正アクセサリー以外は使用しないでください。

## 安全上の注意

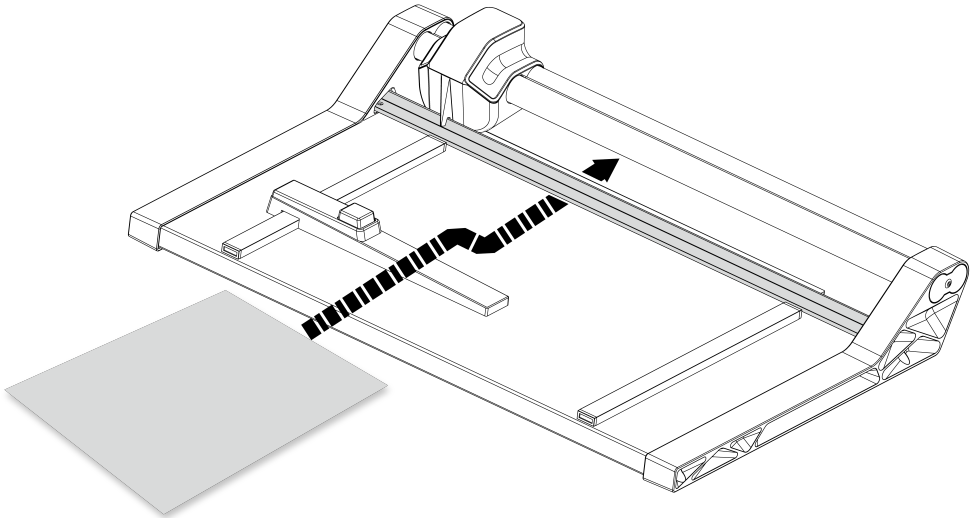
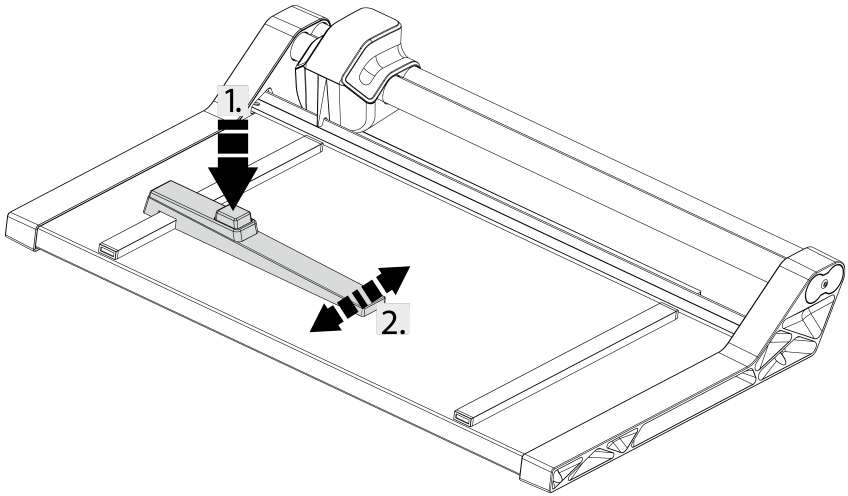
以下の注意事項は必ず守ってください：

2

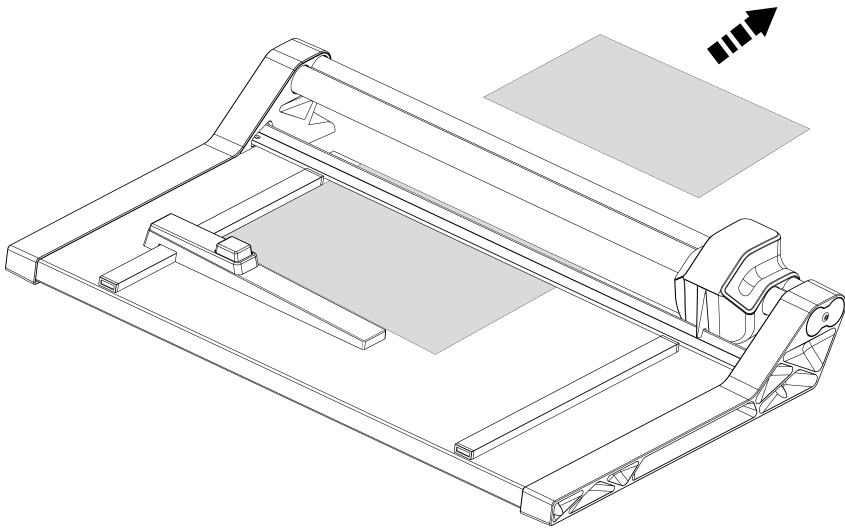
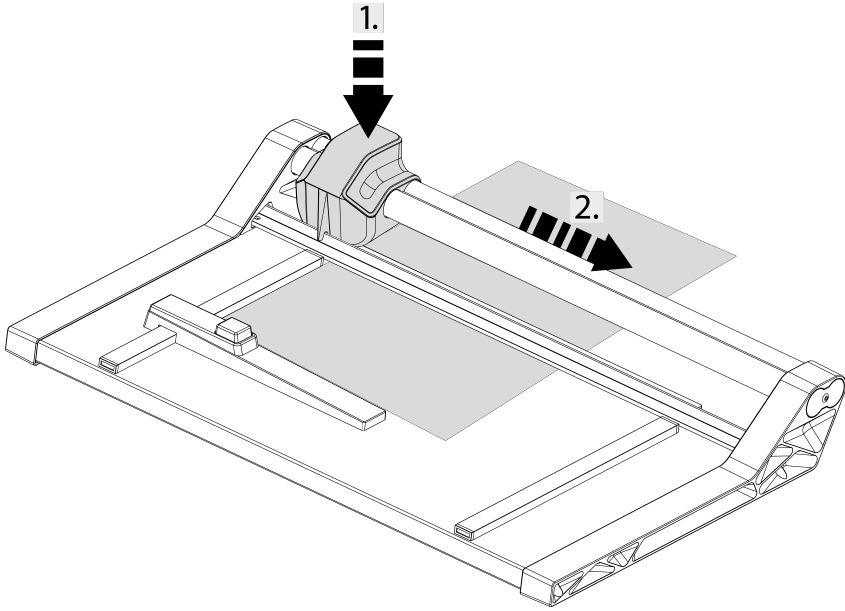


	a [mm]	b [mm]	c [mm]	d [mm]	$x \pm$ [mm]	 [kg]
550	580	395	114	360	2,0	3,4
552	730	395	114	510	2,0	4,1
554	940	395	114	720	2,0	5,2
556	1180	395	114	960	1,0	6,4
558	1520	395	114	1300	0,7	8,1

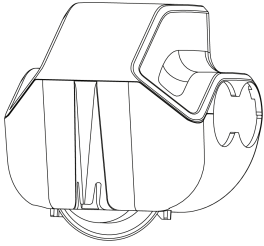
3



3

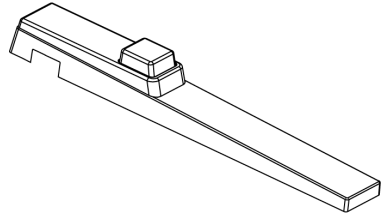


4



00650-15722

**NEW**  
Generation 3



00653-15725



## **Headquarters**

Novus Dahle GmbH  
Breslauer Straße 34-38  
49808 Lingen

## **Service contact**

Novus Dahle GmbH  
Tel.: +49 (0) 956375299-0  
Fax.: +49 (0) 956375299-333  
info@novus-dahle.com  
www.novus-dahle.com